

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

**102**-е пленарное заседание

Четверг, 10 сентября 2015 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Кутеса ..... (Уганда)

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Пункт 32 повестки дня (продолжение)****Предотвращение вооруженных конфликтов****Проект резолюции (A/69/L.74/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на своем 92-м пленарном заседании, состоявшемся 3 июня 2015 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/285 по пункту 32 повестки дня, а на своем 96-м пленарном заседании, состоявшемся 19 июня 2015 года, резолюцию 69/293.

Теперь я предоставляю слово представителю Нигерии, который представит проект резолюции A/69/L.74/Rev.1 от имени Группы африканских государств.

**Г-н Элиас-Фатиле** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Нигерия, выступающая в качестве посредника в процессе переговоров по проекту резолюции A/69/L.74/Rev.1, озаглавленному «Празднование семидесятилетия Организации Объединенных Наций», имеет честь представить на этом заседании от имени Группы африканских государств проект текста. Прежде всего я хотел бы подчеркнуть тот очевидный факт, что это единственная предпринимаемая государством-членом инициатива отпраздновать 70-ю годовщину Организации Объединенных Наций и запросить в этой связи поддержку Генеральной Ассамблеи — принять данный про-

ект резолюции. Заслуженой похвалой всех государств-членов станет то, что мы все договоримся отметить семидесятилетие Организации Объединенных Наций, которая принадлежит абсолютно всем, в рамках внесенной самими государствами-членами инициативы, как это отражено в этом проекте резолюции.

Его текст является весьма важным, и мы потратили достаточно много времени на переговоры, прежде чем нам удалось согласовать то, что мы рассматриваем сегодня. Позвольте мне, пожалуйста, вкратце представить некоторую справочную информацию для тех немногих государств-членов, которые не смогли принять участие в тех неофициальных консультациях, в ходе которых мы согласовали этот текст.

В апреле Группе африканских государств стало очевидно, что у Генеральной Ассамблеи не было никаких планов относительно того, как отметить семидесятую годовщину подписания Устава, которым была учреждена Организация Объединенных Наций. Поэтому африканские государства задумались над этим и начали проводить между собой консультации, сознавая необходимость использовать семидесятый юбилей Организации Объединенных Наций для того, чтобы проанализировать успехи и проблемы Организации по прошествии 70 лет ее существования. С учетом этого постоянные представители африканских государств поручили своим экспертам изучить возможность подготовки проекта текста, содержащего рациональное

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-27661 (R)

Документ  
расширенного доступаПросьба отправить  
на вторичную переработку

и приемлемое для всех предложение относительно необходимости отметить семидесятилетие Организации Объединенных Наций.

Прежде, чем начать такую работу, дискуссии и, в конечном итоге, переговоры между экспертами Группы африканских государств, мы в определенной мере прозондировали почву с целью узнать, не проводятся ли уже в Организации Объединенных Наций обсуждения на эту же тему. Это было необходимо во избежание дублирования усилий, равно как и по другим немаловажным причинам. Проведя такое зондирование, мы с удовлетворением узнали, что никаких аналогичных инициатив в Организации Объединенных Наций в то время не предпринималось.

В конечном итоге, мы согласовали текст, который был представлен на рассмотрение государств-членов на нашей первой неофициальной встрече, состоявшейся в четверг, 10 июня. Проект текста, представленный вниманию Ассамблеи сегодня днем, стал результатом компромисса, глубоких размышлений и широкомасштабных консультаций. В нем учтены многочисленные соображения, в том числе, во-первых, важность достойно отметить семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, поскольку мы отмечаем семидесятилетие Организации Объединенных Наций, было сочтено весьма важным проанализировать проблему поддержания международного мира и безопасности, во имя чего в 1945 году и была создана Организация, и обеспечить ее учет. Для Африки это важная проблема.

В-третьих, семидесятая годовщина представляет собой идеальный повод для анализа всего достигнутого, особенно в деле поддержания международного мира и безопасности, что для нас в Африке является одной из фундаментальных проблем.

В-четвертых, следует напомнить о том, что целый ряд заседаний, уже запланированных в Организации Объединенных Наций в рамках этапа заседаний высокого уровня в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, будут посвящены проблеме развития, в то время как не будет проведено ни одного заседания, посвященного поддержанию международного мира и безопасности.

В-пятых, это также подкрепляется необходимостью того, чтобы предметом тематической дис-

куссии стала проблематика поддержания международного мира и безопасности благодаря созданию платформы для ее масштабного обсуждения на максимально высоком уровне в рамках этапа заседаний высокого уровня в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Наконец, с самого начала дискуссий по данному проекту резолюции Группа африканских государств неизменно указывала на необходимость всячески избегать составления такого проекта, который имел бы какие-либо финансовые последствия. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что находящийся на нашем рассмотрении проект не имеет никаких финансовых последствий, о чем нас проинформировали и о чем будет снова объявлено сегодня днем.

Мы признательны государствам-членам за активное участие в проведенных в июне и июле неофициальных совещаниях, и высоко ценим оказанную нам делегациями широкую поддержку. Примечательно, что уже на первых неофициальных консультациях присутствовало около 80 делегаций. Первоначальные обсуждения прошли очень гладко, и многие делегации поддержали и положительно расценили эту инициативу Африки. Группа африканских государств признательна за замечания и предложения, за различные высказанные точки зрения и за, по сути, бесценные вклады, внесенные в ходе неофициальных консультаций.

Столь же полезно было бы добавить, что связанные с этим проектом резолюции последствия для бюджета по программам вызвали серьезное беспокойство, причем у четырех делегаций имелись очень серьезные оговорки в их отношении. Следует напомнить, что и преамбула, и все пункты постановляющей части, в том числе и пункт, в котором содержится информация, указывающая на то, что изначально данный проект резолюции мог бы повлечь за собой определенные финансовые последствия, были согласованы именно с учетом таких возражений. Как бы то ни было, сегодня, как я уже сказал, мы с удовлетворением отмечаем, что такое беспокойство устранено, поскольку Секретариат со всей ясностью подтвердил, что соответствующий сотрудник по бюджетным вопросам указал на отсутствие каких бы то ни было финансовых последствий данного проекта резолюции.

В заключение я хочу от имени Группы африканских государств еще раз заявить, что это единственная инициатива, выдвинутая самими государствами-членами в отношении празднования семидесятилетия Организации Объединенных Наций по итогам нескольких раундов переговоров, консультаций и обсуждений, включая достигнутый соответствующий компромисс. Мы хотели бы заручиться сотрудничеством и поддержкой делегаций с тем, чтобы сегодня днем принять этот проект резолюции для его реализации. Мы призываем делегации принять участие в тематических прениях, по возможности, на максимально высоком уровне.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/69/L.74/Rev.1, озаглавленному «Празднование семидесятилетия Организации Объединенных Наций».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцин** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени представления данного проекта резолюции и в дополнение к делегациям, уже поименованным в самом документе, к числу авторов проекта резолюции A/69/L.74/Rev.1 присоединились Беларусь, Грузия, Индия, Индонезия, Иордания, Италия, Норвегия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия и Швеция.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.74/Rev.1?

*Проект резолюции A/69/L.74/Rev.1 принимается (резолюция 69/316).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово оратору, желающему выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что продолжительность выступлений с разъяснениями мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово представителю Индии.

**Г-н Мукерджи** (Индия) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы воздать должное нашим кол-

легам из Африканского союза за эту весьма своевременную инициативу и за вынесение резолюции 69/316 на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Являясь одним из авторов этой резолюции, наша делегация всецело поддерживает необходимость отметить семидесятилетие Организации Объединенных Наций, проведя это предлагаемое заседанием Генеральной Ассамблеи на самом, по возможности, высоком уровне на той неделе, когда будет проходить этап заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи.

Наша делегация впервые предложила отметить это важное семидесятилетие Организации Объединенных Наций еще 16 апреля 2013 года. Поэтому я весьма рад тому, что сегодня мы совместно с нашими братьями и сестрами из Африки придали конкретную форму этой идее, время которой уже пришло.

Намеченные на 1 и 2 октября прения послужат полезной платформой для рассмотрения сильных и слабых сторон системы Организации Объединенных Наций в контексте решения проблем мира и безопасности, а также для обсуждения способов эффективного устранения ее структурных недостатков, в том числе за счет реформирования и расширения членского состава Совета Безопасности — главного органа, на который Уставом Организации Объединенных Наций возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Поэтому наша делегация с большим нетерпением рассчитывает принять участие в этих обсуждениях.

Я хотел бы завершить свое выступление выражением признательности координатору консультаций — делегации Нигерии — за ее замечательное руководство этим процессом и за то, что она придерживалась в ходе переговоров поистине консультативного, открытого и транспарентного подхода, который и позволил принять эту резолюцию.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 123 повестки дня (продолжение)****Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями****t) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией исламского сотрудничества****Проект резолюции (A/69/L.79)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/69/L.79.

Хочу напомнить членам Ассамблеи, что Ассамблея провела прения по пункту 123 повестки дня и его подпунктам от (а) до (у) на своем 48-м пленарном заседании, состоявшемся 11 ноября 2014 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Кувейта для представления проекта резолюции A/69/L.79.

**Г-н аль-Отейби** (Кувейт) (*говорит по-английски*): В своем качестве Председателя группы государств — членов Организации исламского сотрудничества в Нью-Йорке я имею честь представить проект резолюции A/69/L.79, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией исламского сотрудничества».

Упомянутый проект резолюции созвучен духу, миссии и целям резолюции 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой Ассамблея постановила пригласить Организацию исламского сотрудничества участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

В пунктах преамбулы к проекту резолюции подтверждаются общие цели, которые разделяют Организация исламского сотрудничества и Организация Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов, укрепления доверия, поддержания мира, урегулирования конфликтов и постконфликтного восстановления, посредничества и превентивной дипломатии, включая конфликтные ситуации, затрагивающие мусульманские общины.

Кроме того, в проекте резолюции подчеркивается желание обеих организаций продолжать более тесное сотрудничество в политической, социаль-

но-экономической, гуманитарной, культурной и научной областях и в совместном поиске решений глобальных проблем, таких как вопросы, касающиеся международного мира и безопасности, разрушение, самоопределение, поощрение культуры мира на основе диалога и сотрудничества, деколонизация, основные права человека, социально-экономическое развитие и борьба с международным терроризмом. В нем приветствуются инициативы двух организаций в области межконфессионального диалога и сотрудничества Организации исламского сотрудничества и Управления по координации гуманитарных вопросов.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции с удовлетворением отмечается твердая решимость Организации исламского сотрудничества вести борьбу с насильственным экстремизмом и терроризмом; общие цели, которые разделяют обе организации в деле поощрения и облегчения ближневосточного мирного процесса; сотрудничество между двумя организациями в борьбе с нетерпимостью и стигматизацией лиц на основе их религии или убеждений.

Сегодня, спустя четыре десятилетия после принятия Генеральной Ассамблеей этого справедливого и мудрого решения, мы являемся свидетелями растущей важности и пользы динамичного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией исламского сотрудничества. Очевидно, что в условиях продолжающихся и новых конфликтов такое сотрудничество между этими двумя организациями имеет стратегическое значение.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность за кропотливую работу, проделанную делегациями при подготовке данного проекта резолюции.

Сейчас я хотел бы обратиться ко всем государствам — членам Генеральной Ассамблеи с просьбой принять проект резолюции, содержащийся в документе A/69/L.79, на основе консенсуса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю высказаться тех представителей, которые желают выступить с разъяснением позиции до начала голосования, Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением по-

зиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Бишной** (Индия) (*говорит по-английски*): Представленный проект резолюции A/69/L.79 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией исламского сотрудничества (ОИС) значительно отличается от предыдущих резолюций по этому вопросу, особенно той, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии в августе 2013 года.

В то время как в предыдущих резолюциях предусматривается содействие ОИС поощрению и облегчению ближневосточного мирного процесса в целях установления справедливого и всеобъемлющего мира в этом регионе, пункт 4 постановляющей части данного проекта резолюции выходит за эти рамки.

В соответствии с представленным сегодня проектом резолюции, ОИС будет содействовать урегулированию «других конфликтов». Мотивы стремления расширить таким образом роль ОИС не ясны. Более того, ОИС не является региональной организацией в соответствии с пониманием, предусмотренным главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. Мы приняли конструктивное участие в консультациях по данному тексту и четко выразили наши взгляды. Однако эти консультации были внезапно прекращены до того, как было найдено решение этого вопроса и достигнуто общее взаимоприемлемое понимание.

Хотя мы не обращаемся с просьбой о проведении голосования, мы хотели бы вновь заявить о нашей позиции, в соответствии с которой ОИС не правомочна содействовать урегулированию каких-либо споров помимо ближневосточного мирного процесса либо споров, которые затрагивают государства, не являющиеся членами ОИС.

**Г-н Мнацаканян** (Армения) (*говорит по-английски*): Армения гордится продолжительной дружбой, сотрудничеством, глубоким взаимным уважением и цивилизационным взаимодействием с подавляющим большинством государств — членом Организации исламского сотрудничества (ОИС). С некоторыми из них наша общая история сотрудничества насчитывает несколько столетий. Армения установила самые добрые двусторонние отношения

с этими государствами и приложит все усилия для их дальнейшего улучшения.

Кроме того, Армения эффективно сотрудничает с региональными организациями, членом которых она является, и признает важное значение региональных соглашений в деле поощрения мира, развития и прав человека. В частности, с одной из таких региональных организаций, а именно Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Армения добросовестно сотрудничает в целях «достижения мирного разрешения местных споров», как это предусмотрено главой VIII Устава.

Армения традиционно самым конструктивным образом участвует в процессе обсуждения и принятия резолюций по данному пункту повестки дня.

Что касается настоящего проекта резолюции, следует понимать, что в переговорах по проектам резолюций о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций соответствующие организации взаимодействуют с широким кругом государств — членом Организации Объединенных Наций — не все из них являются членами данной организации и, следовательно, не связаны обязательствами по ее мандату.

Поэтому достижение явного консенсуса во время переговоров по таким резолюциям крайне важно, не в последнюю очередь для обеспечения доверия к этим резолюциям. К сожалению, этого не произошло в случае с настоящим проектом резолюции. ОИС не правомочна содействовать урегулированию споров вне сферы применения своего мандата. Таким образом, пункт 4 постановляющей части проекта резолюции в его нынешнем виде противоречит основным принципам международного права.

Армения вступила в переговоры по настоящему проекту в духе доброй воли и сотрудничества. Армения сделала все необходимое для достижения подлинного консенсуса. В ходе переговоров Армения приветствовала позицию Председателя, стремившегося добиться консенсуса по каждому пункту проекта резолюции либо, в противном случае, вернуться к прежним формулировкам. Следует отметить, что это было возможно для достижения консенсуса по большинству пунктов проекта. На всех этапах переговоров Армения продолжала неустанно стремиться к достижению консенсуса по формулировке, содержащейся в пункте 4 постановляющей части.

Однако переговоры были заморожены, дальнейшие консультации не последовали и не было предпринято никаких усилий для преодоления разногласий. Такие методы ведения переговоров лишили данный проект резолюции подлинной и полной поддержки. Это вызывает сожаление, поскольку мы были твердо привержены достижению консенсусных решений, которые, на наш взгляд, были вполне возможны.

Хотя Армения не просит проводить голосование, она вновь заявляет о своей позиции относительно пункта 4, поскольку в задачи ОИС не входит содействие урегулированию споров, не имеющих отношения к ее мандату. Армения призывает ОИС подтвердить свою поддержку согласованных на международном уровне форматов переговоров по мирному урегулированию конфликтов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.79, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией исламского сотрудничества».

Слово имеет представитель Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцзинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/69/L.79 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Грузия, Италия и Швеция.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.79?

*Проект резолюции A/69/L.79 принимается (резолюция 69/317).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (t) пункта 123 повестки дня?

*Решение принимается.*

## и) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов

### Проект резолюции (A/69/L.90)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/69/L.90.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что Ассамблея провела прения по пункту 123 повестки дня и его подпунктам (а)–(у) на своем 48-м пленарном заседании, состоявшемся 11 ноября 2014 года.

Слово имеет представитель Папуа-Новой Гвинеи для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/69/L.90.

**Г-н Саруфа** (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Два дня назад Папуа-Новая Гвинея вступила в должность Председателя Форума тихоокеанских островов, и в рамках своей первой задачи в этом качестве я имею честь представить от имени государств — членов Форума тихоокеанских островов проект резолюции A/69/L.90, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов». Мы выражаем искреннюю признательность и благодарность всем соавторам этого проекта резолюции. Мы также с удовлетворением приветствуем и отмечаем растущее число соавторов этого представляемого раз в два года проекта резолюции, начиная с 2011 года, что является свидетельством все более широкого признания значения активизации сотрудничества между Форумом тихоокеанских островов и Организацией Объединенных Наций.

Я не могу не отметить и не дать высокую оценку ключевой и активной ведущей роли и важного вклада предыдущего Председателя Форума тихоокеанских островов Республики Палау, руководившей работой этого Форума на протяжении прошлого года. Я хотел бы также официально выразить нашу особую признательность Постоянному представителю Палау при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Калебу Отто не только за инициативу по подготовке проекта резолюции, который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, но и за его руководство работой Форума тихоокеанских островов, направленное на поощрение конструктивного

сотрудничества между Форумом тихоокеанских островов и Организацией Объединенных Наций.

В качестве действующего Председателя Форума тихоокеанских островов Папуа-Новая Гвинея обязуется добиваться дальнейшего укрепления более активных и взаимовыгодных отношений между Форумом и Организацией Объединенных Наций в момент, когда мы приступаем к осуществлению повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других согласованных на международном уровне документов. В этой связи мы приветствуем и с нетерпением ожидаем встречу между лидерами Форума тихоокеанских островов и Генеральным секретарем в ходе общих прений на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я также приветствую и благодарю остальных членов Форума и другие государства — члены Организации Объединенных Наций, которые сыграли важную роль в завершении работы над находящимся на рассмотрении проектом резолюции.

В рамках краткого обзора, прежде всего для тех государств — членов Организации Объединенных Наций, которые не знакомы с работой Форума тихоокеанских островов, следует отметить, что Форум был создан 44 года назад, в августе 1971 года, в качестве региональной межправительственной организации, лидеры которой проводят ежегодные встречи в целях выработки коллективных мер реагирования на региональные и международные проблемы. В настоящее время он включает в себя 16 независимых и самоуправляющихся государств Тихоокеанского региона. В его состав входят три ассоциированных члена, 12 наблюдателей и 17 партнеров по послефорумному диалогу. Форум тихоокеанских островов имеет статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций.

Стратегия Форума тихоокеанских островов ориентирована на обеспечение регионального мира, гармонии, безопасности, социальной интеграции и процветания, с тем чтобы жизнь всех народов Тихоокеанского региона была свободной, здоровой и продуктивной. Кроме того, авторитет и влияние Форума существенно повысились и расширились; заседания лидеров, изначально носившие относительно неофициальный характер, сегодня превратились в одну из ключевых встреч на высшем уровне, которая привлекает внимание и обеспечивает участие многих других стран, а также междуна-

родных и региональных организаций, включая Организацию Объединенных Наций. По совпадению, в настоящее время в Порт-Морсби проходит сорок шестая сессия Форума тихоокеанских островов, которая завершится завтра.

Административным органом Форума является Секретариат Форума тихоокеанских островов, расположенный в Суве. Он выступает в качестве секретариата для всех мероприятий, связанных с Форумом, выполняет решения лидеров, содействует оказанию помощи в области развития государствам-членам, а также осуществляет политические и правовые мандаты заседаний Форума.

Что касается проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов, то резолюция A/69/L.90 представляется раз в два года. По сути, проект резолюции представляет собой процедурное и техническое обновление, содержащее информацию о ключевых изменениях, произошедших в отношениях между Форумом тихоокеанских островов и Организацией Объединенных Наций за последние два года. В нем учтены последние значимые межправительственные процессы и согласованные на международном уровне документы и их актуальность для работы Организации Объединенных Наций и Форума тихоокеанских островов, соответственно, а также важная роль активизации сотрудничества между этими двумя организациями в этих и других соответствующих областях, включая итоговый документ третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, Программу «Путь Самоа», посвященную вопросам, связанным с устойчивым развитием малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ), многие из которых являются членами Форума тихоокеанских островов, итоговый документ третьей Конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития, а также повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая будет представлена для принятия мировыми лидерами в ходе саммита по повестке дня в области развития на период после 2015 года через две недели.

Еще одним новым элементом, включенным в проект резолюции, является признание важности работы Объединенной инспекционной группы по

всеобъемлющему обзору поддержки системой Организации Объединенных Наций малых островных развивающихся государств, в особенности в контексте проблем в области устойчивого развития, с которыми сталкиваются МОСТРАГ, и необходимости обеспечения эффективной поддержки системой Организации Объединенных Наций усилий МОСТРАГ в области устойчивого развития.

Кроме того, в проекте резолюции учитывается новая структура Форума тихоокеанских островов, известная как Рамки Тихоокеанского регионализма, которые были приняты лидерами Форума в июле 2014 года. Если говорить вкратце, то по итогам всеобъемлющего обзора операций Форума тихоокеанских островов лидеры Форума приняли решение преобразовать основные цели Форума, которые в настоящее время содержатся в Рамках Тихоокеанского регионализма. К основным целям относится устойчивое развитие, чьи экономические, социальные и культурные аспекты сочетаются таким образом, чтобы содействовать расширению средств к существованию, повышению благосостояния и устойчивому природопользованию; экономический рост, носящий инклюзивный и справедливый характер; более эффективное управление, подотчетные учреждения и системы; а также мир и безопасность для всех.

В заключение я хочу отметить, что в проекте резолюции вновь подтверждается необходимость и в дальнейшем сохранять подпункт о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов в повестке дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Наша делегация придерживается твердого мнения о том, что этот проект резолюции является, по сути, техническим и процедурным дополнением по вопросу об укреплении отношений конструктивного сотрудничества между Форумом тихоокеанских островов и Организацией Объединенных Наций. Он сбалансирован, справедлив, ориентирован на перспективу и отражает основные изменения как на региональном, так и на международном уровнях.

Поэтому, в заключение, от имени членов Форума тихоокеанских островов, а также других авторов этого проекта резолюции, Папуа-Новая Гвинея настоятельно призывает Генеральную Ассамблею принять его консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

**Г-н Бек** (Соломоновы Острова): Соломоновы Острова хотели бы пояснить, почему, являясь членом Форума тихоокеанских островов, они, к сожалению, не могут быть соавтором сегодняшнего проекта двухгодичной резолюции «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов» (A/69/L.90) в его нынешнем виде.

Этот проект резолюции принимается в важнейший год, в котором мы приняли Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»), завершили обсуждение повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и приняли Аддис-Абебскую программу действий. Все эти механизмы требуют новых форм взаимодействия, нового политического партнерства и смены парадигмы международного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми региональными организациями.

Наша делегация считает проект сегодняшней резолюции важным, поскольку и Форум тихоокеанских островов, и Организации Объединенных Наций ориентированы на интересы людей и несут ответственность за благосостояние своих народов. Это сотрудничество хорошо определяется в Главе VIII Устава Организации Объединенных Наций. С точки зрения Соломоновых Островов, принципы отношений, обозначенные в предложенном проекте, недостаточно прогрессивны. Те формулировки по сотрудничеству малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ) и Организации Объединенных Наций, которые были предложены нашими братскими региональными организациями для этого проекта резолюции и приняты в ходе нынешней сессии и которые призывали к действиям со стороны Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, фондов и программ с тем, чтобы активизировать усилия по оказанию помощи МОСТРАГ, не были приняты нашими партнерами. Это достойно сожаления.

На мой взгляд, это также еще одна упущенная возможность наладить действенные партнерские отношения. Наша делегация обеспокоена тем, что, несмотря на все объявленные обязательства по этому процессу на период после 2015 года, мы чувствуем сопротивление еще до того, как наши лидеры приняли повестку дня в области устойчивого развития до 2030 года. В связи с этим возникает вопрос о том, насколько серьезно мы подходим к осуществлению нашей повестки дня на период после 2015 года. Учитывая последствия изменения климата и стоящие перед нами проблемы в области устойчивого развития, время — это роскошь, которую мы не можем себе позволить. Я помню о том, что этот проект — двухгодичный. Следующая возможность укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов появится в 2017 году, то есть через два года.

Это напоминает мне о том, что неоднократно заявлял предшественник Генерального секретаря, Кофи Аннан, работая над итоговым документом Всемирного саммита 2005 года, в котором намечены контуры реформирования системы Организации Объединенных Наций, призванного сделать ее более соответствующей условиям двадцать первого века. Он говорил, что Организация Объединенных Наций подобна пожарной машине; она гасит пожары, тогда как должна более активно препятствовать их возникновению. И нашу делегацию печалит, что сказанное 10 лет назад до сих пор остается повседневной реальностью в Тихоокеанском регионе. Вся система Организации Объединенных Наций ежегодно мобилизуется для реагирования на стихийные бедствия, поражающие Тихоокеанский регион, но уклоняется от построения устойчивых обществ и инвестирования в наши народы. Вот именно это и есть наша повестка дня на период после 2015 года. Мы видим это несоответствие в проекте резолюции и именно поэтому не можем согласиться с предложенными формулировками.

Соломоновы Острова дорожат своими отношениями со всеми соседними странами, входящими в Форум тихоокеанских островов, а также со всеми авторами этого проекта резолюции. Мы не станем ему мешать. Вместе с тем, если в будущем эти проекты резолюций не будут предусматривать внутренних консультаций между государствами-членами соответствующих региональных организаций для определения отношений с системой Организа-

ции Объединенных Наций, а также времени для обсуждения этих резолюций со всеми участниками, Соломоновы Острова будут просить о проведении голосования. Обычного порядка — или даже незначительных изменений — больше не достаточно.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с объяснением позиции.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.90, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов».

Слово предоставляется представителю Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/69/L.90, в дополнение к странам, перечисленным в этом документе, следующие делегации также стали авторами этого проекта резолюции: Албания, Ангола, Армения, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Греция, Гватемала, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Монако, Черногория, Норвегия, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/69/L.90?

*Проект резолюции A/69/L.90 принимается (резолюция 69/318).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (u) пункта 123 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 13 повестки дня (продолжение)****Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними****а) Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними****Проект резолюции (A/69/L.84)**

**Председатель (говорит по-английски):** Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 13 повестки дня и его подпункту (а) совместно с пунктом 115 повестки дня и приняла резолюцию 69/15 на своем 51-м пленарном заседании 14 ноября 2014 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что по подпункту (а) пункта 13 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 66/282 на своем 92 м пленарном заседании 13 июня 2015 года, а также резолюцию 69/310 на своем 98-м пленарном заседании 6 июля 2015 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки для представления проекта резолюции A/69/L.84.

**Г-н Мамаболо (Южная Африка) (говорит по-английски):** От имени государств — членов Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции A/69/L.84, озаглавленный «Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга» по подпункту (а) пункта 13 повестки дня. Группа 77 и Китая хотела бы выразить признательность Специальному комитету по регулированию процессов реструктуризации суверенного долга за проделанную им работу и представленные материалы. Группа 77 и Китая хотела бы также поблагодарить посла Льоренти Солиса (Многонациональное Государство Боливия) за его лидерство и руководящую роль в качестве Председателя Специального комитета. Кроме того, Группа выражает признательность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и разви-

тию за его ценную поддержку, поскольку оно при необходимости оказывает помощь развивающимся странам по таким вопросам, как реструктуризация задолженности.

По мнению Группы, базовые принципы процессов реструктуризации суверенного долга, изложенные в находящемся сегодня на нашем рассмотрении проекте резолюции, являются важным итогом работы и хорошей основой для обсуждения этих вопросов в будущем. Данные принципы были сформулированы таким образом, чтобы обеспечить их всеобъемлющий и добровольный характер и невмешательство во внутренние дела. В соответствии с ними не следует отдавать предпочтение одной из сторон. В тексте проекта предусмотрены права как кредиторов, так и должников, с тем чтобы обеспечить учет интересов всех заинтересованных сторон.

Как признается в нескольких резолюциях Генеральной Ассамблеи, вопрос задолженности и приемлемости ее уровня имеет существенно важное значение для поддержания роста. В этой связи следует отметить, что как приемлемый уровень задолженности и эффективное управление задолженностью, так и определение достаточного потенциала для досрочного погашения задолженности, которое не оказало бы отрицательного воздействия на устойчивое развитие, представляют собой факторы, подлежащие рассмотрению в рамках усилий государств-членов по достижению национальных и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области устойчивого развития, в свете будущих обязательств применительно к повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Государствам — членам Организации Объединенных Наций следует прилагать совместные усилия по реструктуризации суверенного долга и управлению им сейчас, когда мы стремительно приближаемся к моменту принятия повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Более того, необходимо добиться, чтобы в этой повестке дня никто не был забыт. Вопросы суверенного долга затрагивают как развитые, так и развивающиеся страны. Они должны восприниматься не как вопросы, касающиеся лишь развивающихся стран, но как вопросы, которые могут подорвать всю мировую экономику. Нельзя упускать возмож-

ность провести откровенное и всеобъемлющее многостороннее обсуждение этого вопроса с участием всех заинтересованных сторон, в том числе авторитетных международных и региональных финансовых учреждений.

Группа также считает необходимым продолжать усилия по устранению системных недостатков и дисбалансов, а также по реформированию и укреплению международной финансовой системы, и подтверждает, что многосторонние учреждения, в том числе учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации, опираясь на свои мандаты, играют важную роль в деле оказания помощи странам для достижения и поддержания приемлемого уровня задолженности.

*Заместитель Председателя 2-жа Рамбалли (Сент-Люсия) занимает место Председателя.*

В связи с этим мы настоятельно призываем поддержать этот проект резолюции, поскольку в нем содержатся, главным образом, первые результаты работы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга. Нам понадобится участие всех, для того чтобы решить этот вопрос раз и навсегда.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.84, озаглавленному «Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная

Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Канада, Германия, Израиль, Япония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония

*Проект резолюции A/69/L.84 принимается 136 голосами против 6 при 41 воздержавшемся (резолюция 69/319).*

[Впоследствии делегация Испании уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с объяснением мотивов голосования, я хотела бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-жа Лукас** (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов.

Как мы подчеркивали ранее, не должно быть никаких сомнений в том, что мы признаем большое значение реструктуризации суверенного долга, которая существенно влияет на мировую экономику и на многие страны, в частности. В рамках Европейского союза на нас — как кредиторах, так и должниках — это также серьезно сказывается.

Мы напоминаем о наших оговорках в отношении того, каким образом была представлена и принята первоначальная резолюция 68/304 от 9 сентября 2014 года, а также последующая резолюция 69/247 от 29 декабря 2014 года о порядке осуществления. Они не позволили нам принять участие в процессе, который привел к принятию сегодня резолюции 69/319.

Мы принимаем к сведению принятую сегодня резолюцию, озаглавленную «Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга», в которой содержится ряд заявлений, не вполне соответствующих нормам и методам международного права. Хотя мы не можем ее поддержать, мы будем продолжать активно участвовать в усилиях, направленных на решение проблем и поиски решений на конструктивной основе, в свете того большого значения, которое все мы придаем вопросу реструктуризации суверенного долга.

Мы по-прежнему считаем, что Международный валютный фонд (МВФ) является подходящим учреждением для проведения глобальных дискуссий по этому вопросу, и что деятельность, касающаяся реструктуризации суверенной задолженности, должна и впредь осуществляться МВФ. Мы поддерживаем прилагаемые усилия МВФ по содействию своевременному проведению, при необходимости, надлежащей реструктуризации суверенной задолженности на основе активного договорного подхода, а также дис-

куссии в рамках Парижского клуба и Парижского форума по вопросам реструктуризации задолженности.

Кроме того, в принятой недавно Аддис-Абебской программе действий мы все признали возможности для дальнейшего улучшения положения в этой области. Европейский союз будет и впредь принимать активное участие в соответствующих дискуссиях.

**Г-н Кононченко** (Российская Федерация): Острые долговые кризисы последнего времени свидетельствуют о наличии серьезных пробелов в существующей системе регулирования государственных долговых обязательств. В условиях глобализации последствия конфликтов между дебиторами и их кредиторами выходят за рамки сугубо двусторонних отношений и все чаще несут в себе угрозу финансовой стабильности в региональном и мировом масштабах. Руководствуясь целью предотвращения возникновения подобных ситуаций в будущем и повышения доверия и стабильности на рынке внешних займов в целом, Российская Федерация последовательно поддерживает инициативу совершенствования действующей системы регулирования процессов реструктуризации суверенной задолженности на площадке Организации Объединенных Наций как наиболее представительной, наделенной универсальным мандатом и инклюзивной Организации.

Наша делегация проголосовала за принятие резолюции Генеральной Ассамблеи 68/304 и принимала самое активное участие в работе созданного в ее исполнение Специального комитета Генеральной Ассамблеи по разработке многостороннего правового механизма реструктуризации суверенной задолженности.

Считаем, что подготовленные Специальным комитетом и одобренные сегодня базовые принципы — это первый серьезный шаг в направлении обеспечения справедливой, предсказуемой, сбалансированной и эффективной системы реструктуризации суверенного долга. В средне- и долгосрочной перспективе полагаем принципиально важным усовершенствовать процесс осуществления реструктуризации суверенной задолженности в интересах как кредиторов, так и заемщиков путем развития универсального правового подхода, который можно было бы применять ко всей сумме накопленного внешнего долга, а не только к облигационной задолженности.

В этой связи считаем целесообразным продолжение начатой работы и призываем все страны Группы двадцати, а также международные финансовые институты принимать в ней участие.

**Г-жа Дердерян** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как мы уже отмечали ранее, Соединенные Штаты Америки по-прежнему привержены делу обеспечения стабильности международной финансовой системы и развития ее партнеров во всем мире. Мы уважаем позиции других государств-членов по этому сложному вопросу и признаем, что было бы полезно продолжить совершенствование нынешней системы реструктуризации суверенной задолженности, в том числе посредством более широкого принятия новых коллективных мер и оговорок о пропорциональном распределении, а также уделить дополнительное внимание вопросам управления государственной задолженностью.

Вместе с тем предлагаемые базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенной задолженности сопряжены с определенными проблемами, в том числе в том, что касается формулировок, которые могут быть истолкованы так, будто речь идет о признании конкретного права на реструктуризацию суверенной задолженности, чего нет. Эти принципы могут также подорвать процесс выполнения договорных условий. Эти и другие проблемы обуславливают позицию Соединенных Штатов, согласно которой Организация Объединенных Наций не располагает наилучшими возможностями для решения вопросов, связанных с реструктуризацией суверенной задолженности. В качестве отдельного вопроса мы хотели бы отметить нецелесообразность проведения различия между членами и наблюдателями, как это делается в резолюции, в то время как использование понятия «государства» является более простым и предпочтительным вариантом, гарантирующим инклюзивность.

Мы воздержимся сегодня от более подробного обсуждения вопросов, связанных с этим текстом, чтобы не отнимать время у наших коллег, а также в связи с тем, что наша обеспокоенность всем известна. Вместо этого мы любезно просим членов ознакомиться с нашими предыдущими заявлениями, касающимися этого процесса, включая заявление от 9 сентября 2014 года (см. A/68/PV.107). Наша позиция остается неизменной, в связи с чем мы об-

ратились с просьбой провести заносимое в отчет о заседании голосование по резолюции 69/319 и проголосовали против нее.

**Г-н Гуннарссон** (Исландия) (*говорит по-английски*): Как мы заявили в самом начале этого процесса в 2014 году, в резолюции 69/319 рассматривается очень актуальная проблема. Тогда мы ссылались на вывод Генерального секретаря, содержащийся в его докладе по этому вопросу (A/69/167), согласно которому специальные мероприятия по урегулированию долговых кризисов привели к непоследовательности и непредсказуемости. Проблемы и обеспокоенности, связанные с приемлемым уровнем задолженности, что является одним из аспектов реструктуризации суверенного долга, занимают важное место в Аддис-Абебском итоговом документе. Воздержавшись при первоначальном голосовании, мы подняли вопрос о том, какой международный форум мог бы стать подходящей и надлежащей площадкой для обсуждения этой важной проблемы. Мы также подчеркнули необходимость дальнейшей работы в целях достижения более прочного консенсуса. Считаем, что в ходе переговоров, проведенных за последние два месяца, был выработан сбалансированный набор основных принципов, которые должны использоваться компетентными международными организациями в рамках процесса реструктуризации суверенной задолженности.

С учетом сбалансированного характера разработанных принципов Исландия проголосовала за резолюцию 69/319.

**Г-н Нилем** (Австралия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте сказать, что Австралия придает огромное значение совершенствованию процессов реструктуризации суверенной задолженности. Мы признаем, что этот вопрос имеет исключительное значение для тех стран во всем мире, экономика которых пострадала. По этой причине Австралия играла и будет и впредь играть конструктивную роль в рамках глобальных форумов в целях поиска договорных решений, способствующих повышению эффективности реструктуризации суверенной задолженности.

Что касается резолюции 69/319, то Австралия не поддерживает принцип 1, который может быть истолкован так, будто страны имеют одностороннее право на реструктуризацию своей задолжен-

ности. Мы считаем, что любая реструктуризация задолженности должна быть результатом переговоров и взаимного согласия между заемщиками и кредиторами. Именно поэтому сегодня Австралия воздержалась при голосовании по этой резолюции. Австралия сохраняет свою приверженность активному участию в работе Международного валютного фонда, Группы двадцати и Парижского клуба в целях эффективного решения этой важной проблемы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые попросили слова, для того чтобы выступить с заявлениями после принятия резолюции.

**Г-н Тимерман** (Аргентина) (*говорит по-испански*): От имени нашего президента Кристины Фернандес де Киршнер и народа Аргентины я хотел бы искренне поблагодарить подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций, понимающих важность резолюции 69/319, ориентированной на обеспечение экономической стабильности, мира в наших обществах и развития. В настоящее время задолженность является причиной насилия и неравенства и создает условия, в которых могущественные государства пользуются преимуществами менее развитых стран, нуждающихся в финансовых средствах.

Почему мы собрались здесь? Многие страны говорят нам, что это не тот форум, который нам нужен. Однако это единственный форум, который за последние 70 лет существования Организации Объединенных Наций принял резолюции, изменившие ход истории человечества. Этого удалось достичь благодаря тому, что это демократический форум, на котором все суверенные страны имеют свой голос и право голосовать. Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека, одобрила деколонизацию и самоопределение народов и территориальную целостность, приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Договор о нераспространении ядерного оружия, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, а также одобрила мирное урегулирование споров между государствами. Она приняла Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений,

соавторами которой выступили Аргентинская Республика и Франция. Эта Конвенция разработана с учетом печального опыта Аргентинской Республики, где в период существования последнего диктаторского режима были случаи насильственных исчезновений политических активистов.

Если Ассамблея в состоянии решить все эти вопросы, которые стали причиной крупных трагедий во всем мире, и тем самым дала возможность большинству из нас понять масштабы этих бедствий и решить эти проблемы, то как мы можем говорить о том, что это неподходящий форум для решения вопроса о суверенной задолженности? Страны имеют право на реструктуризацию суверенного долга. Мы должны ограничить деятельность пиратов XXI века, которые являются всего лишь фондами-стервятниками, воспользовавшимся отсутствием глобальных правовых норм и нищетой многих стран, представленных в этом зале.

Я очень горжусь тем, что в течение этого года, когда мы работали так напряженно, еще 12 стран поддержали эту резолюцию и проголосовали за нее, а пять стран перестали голосовать «против», ибо речь не идет о том, кто здесь победил. Здесь царит демократия. Мы пришли сюда не для того, чтобы что-то выиграть: мы пришли для того, чтобы убедить людей. Вот почему я благодарю Ассамблею, которая обеспечивала развитие этого процесса с большим терпением, а также с достоинством и большим здравым смыслом, благодаря чему мы смогли выйти на этот важный рубеж.

В заключение мне хотелось бы обратить особое внимание на присутствие нашего коллеги — министра иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэла, которая оказалась столь любезной, что решила присутствовать на сегодняшнем заседании. Это очень важный день для всех стран «третьего мира» — Африки, Азии и Латинской Америки, — которые страдают и хотели бы положить конец мучениям от последствий всех нападений на нас, совершаемых странами и фондами-стервятниками, которые не хотели бы, чтобы мы справились с нашей проблемой задолженности или развивались в условиях мира и политической стабильности.

Мне хотелось бы сейчас уступить место моему коллеге — министру экономики и финансов Аргентины Акселью Кисильофу, который сегодня находится здесь, с нами.

**Г-н Кисильоф** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить, вместе с министром иностранных дел, Ассамблею за принятие резолюции 69/319, которая имеет для нас большое значение.

Нынешний экономический кризис ярко высветил тот факт, что долги перед зарубежными странами стали для многих стран — не только для слаборазвитых, но и для многих других стран во всем мире — тяжелой ношей, которая мешает им и сдерживает их рост, их участие в процессе развития и создание новых рабочих мест и видов деятельности.

Как мы знаем, многие люди надеются на то, что статьи договоров позволят решить вопрос о реструктуризации долгов. Однако, на наш взгляд, мы должны изменить саму международную структуру и финансовую архитектуру. Организация Объединенных Наций, которая является демократическим, представительным и равноправным учреждением, — это и есть организация, которая способна это сделать. Формулирование этих базовых принципов является одной из основных мер, необходимых для обеспечения того, чтобы никто не страдал от нападений со стороны фондов-стервятников, а в настоящее время Аргентина и многие другие страны страдают именно от них. Мы приветствуем эту резолюцию потому, что ее принятие является для нас важнейшим шагом на пути к построению более совершенного мира — мира, свободного от стервятников.

**Г-жа Родригес Гомес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Сейчас здесь на наших глазах действительно вершится история. Мы хотели бы направить из этого зала Генеральной Ассамблеи теплые приветствия президенту Аргентинской Республики Фернандес. Мы шлем теплые приветствия ей и ее мужественному народу, поскольку событие, только что произошедшее в Ассамблее, отнюдь не рядовое. Как сказал наш южноамериканский брат, отважный министр иностранных дел Тимерман, это событие является свидетельством и отражением достоинства народов нашей Южной Америки, Латинской Америки и Карибского бассейна. То, что здесь произошло, — это победа достоинства, благодаря которой мы освобождаемся от власти фондов-стервятников, которые сеют лишения и страдания по всему миру. Мы также осмеливаемся заявить, что такая практика ведет к террористическому насилию в других районах мира.

Суверенные государства играют главную, доминирующую роль в финансовом капитале стервятников, который вместе со средствами массовой информации пытается навязать свою волю всему миру. Благодаря голосам всех, кто самоотверженно поддержал эти принципы, сегодняшнее событие, по сути, обеспечивает способность государств регулировать финансовые потоки, создаваемые этими фондами-стервятниками, которые подвергают людей эксплуатации, лишениям, нищете и насилию.

Мы признательны и очень счастливы в связи с тем, что присутствуем здесь, в Ассамблее. Мы — южноамериканцы — вновь едины. Мы выражаем нашу благодарность вместе со всеми странами мира, которые на этом многостороннем форуме настаивают на применении основополагающих принципов Организации Объединенных Наций, а именно: принципа самоопределения народов, принципа невмешательства в дела наших суверенных государств и стран и принципа суверенного равенства государств.

Как сказал министр иностранных дел Тимерман, мы все прибыли на этот важный форум, который принял поистине исторические решения и правовые документы, которые имеют большое значение для всего человечества. Мы очень рады тому, что мы поддержали такой исход голосования и участвовали в нем, поскольку мы поддерживали также один основополагающий принцип: суверенный иммунитет правовых систем. Мы рады тому факту, что произошедшее здесь событие лишит некоторые фонды и столицы, которым никто не давал полномочий, возможности действовать и управлять. Именно суверенные государства, представляющие интересы своего народа, имеют право определять его судьбу в условиях свободы, независимости и суверенитета.

Я благодарю все страны, которые объединили свои усилия и лишили фонды-стервятники стабильности. Мы должны дать нашим народам именно стабильность — стабильность, счастье и прогресс. Это было голосование ради счастья для наших народов.

**Г-н Рэттри** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с заявлением от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ). КАРИКОМ присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая и представителем Мальдивских Островов от имени Альянса малых островных государств.

Прежде всего члены КАРИКОМ хотели бы поблагодарить Представительство Боливии за его приверженность делу и руководящую роль в этом процессе, который привел к разработке Базовых принципов, только что принятых Ассамблеей.

КАРИКОМ считает, что эти Базовые принципы представляют собой важную основу для дальнейшего обсуждения вопроса о реструктуризации долга на пути к достижению цели обеспечения своевременного, упорядоченного, эффективного и, что важнее всего, справедливого процесса. Как показывает недавний опыт, нынешние рыночные подходы к реструктуризации суверенного долга недостаточны для того, чтобы надлежащим образом решить проблемы, связанные с огромной существующей задолженностью перед частными кредиторами. В связи с этим важно добиться согласия по поводу свода базовых принципов, которые могут стать основой для переговоров по вопросу о проведении упорядоченного, конструктивного и утвержденного консенсусом процесса реструктуризации задолженности суверенных государств.

Вопрос о создании многостороннего механизма для реструктуризации суверенного долга представляет большой интерес для государств — членов КАРИКОМ в связи с тем, что непосильное бремя задолженности по-прежнему относится к числу наиболее серьезных проблем экономического развития региона. Действительно в настоящее время отношение суммы долга к валовому внутреннему продукту (ВВП) государств — членов КАРИКОМ превышает 70 процентов, причем в странах с наибольшей задолженностью отношение суммы долга к ВВП превышает 100 процентов. В ряде стран КАРИКОМ объем первичного профицита, необходимого для снижения масштабов задолженности до приемлемого уровня, составляет от 1,5 до 10 процентов ВВП. Такой сценарий привел к тому, что по всему региону объем средств, выделяемых на обслуживание долга, значительно превышает объем расходов на социальное обслуживание, в том числе в области здравоохранения и образования, что влечет за собой далеко идущие последствия для нашего социально-экономического развития в целом.

Подобное положение дел приобретает все более критический характер по мере приближения периода после 2015 года, а также подготовки к принятию всего через несколько недель в этом зале Генераль-

ной Ассамблеи повестки дня на период до 2030 года — соглашения, заключенного членами международного сообщества, стремящихся реализовать повестку дня в области устойчивого развития, в основе которой лежит принцип искоренения нищеты. Перевод стран, находящихся в состоянии долгового кризиса, на путь поддержания задолженности на приемлемом уровне позволил бы им реализовать свой потенциал в области экономического восстановления и в то же время расширить возможности в плане эффективного выполнения обязательств перед кредиторами.

Усилия государств — членов КАРИКОМ, направленные на то, чтобы эффективно решить проблемы, связанные с непомерным долговым бременем, приобретают ограниченный характер в связи с включением этих государств в категорию стран со средним уровнем дохода. В результате такой классификации данные страны лишаются права на облегчение бремени задолженности, что существенно ограничивает их возможности получить доступ к льготному финансированию и безвозмездным субсидиям. За исключением лишь ряда стран, государства в этом регионе так и не получили никакой пользы от недавно осуществленных глобальных инициатив по облегчению бремени задолженности, в частности Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью или Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе.

В заключение КАРИКОМ считает, что страны с задолженностью должны получить возможность принять меры по упорядоченному урегулированию задолженности, которые обеспечат стабилизацию их экономики и возвращение на путь устойчивого и всеобъемлющего экономического роста. Мы считаем, что Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга представляют собой один из важных инструментов достижения такого положения дел, и мы полностью поддерживаем резолюцию 69/319.

**Г-н Гонсалес Франко** (Парагвай) (*говорит по-испански*): Делегация Парагвая, исполняющая обязанности Председателя Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР), приветствует Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга. Этот свод принципов, которые должны соблюдаться в процессе реструктуризации суверенного долга, был разработан, с тем чтобы создать многостороннюю правовую ос-

нову для осуществления процессов реструктуризации долга в соответствии с резолюцией 69/247 от 2014 года, в которой провозглашалось учреждение Специального комитета по регулированию процессов реструктуризации суверенного долга.

От имени государств — членов МЕРКОСУР я хотел бы выразить нашу признательность постоянным представителям Многонационального Государства Боливия и Аргентинской Республики за их руководящую роль в процессе проведения консультаций и переговоров, который завершился сегодня принятием Базовых принципов — механизма ограничения последствий реструктурирования фондов рискованного капитала.

В заключение я вновь подтверждаю отказ государств — участников МЕРКОСУР от подходов и просьб группы держателей облигаций суверенного долга Аргентины, которые представляют собой меньшинство и действия которых затрудняют достижение окончательной договоренности между должниками и кредиторами, а также ставят под угрозу финансовую стабильность стран, о чем говорится в совместном коммюнике совещания президентов государств — участников МЕРКОСУР, прошедшего в рамках сорок восьмой очередной сессии Совета МЕРКОСУР в городе Бразилиа 17 июля.

**Г-н Конке** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступить от имени Союза южноамериканских наций (УНАСУР) и подчеркнуть важность принятия резолюции 69/319, озаглавленной «Базовые принципы в отношении процессов реструктуризации суверенного долга».

По целому ряду причин мы считаем, что сегодня был сделан важный шаг. Во-первых, как мы уже неоднократно заявляли, государства — члены УНАСУР твердо убеждены в том, что Организация Объединенных Наций играет значимую роль и имеет легитимность, необходимые для решения проблем в области развития. В связи с этим мы убеждены в том, что Генеральная Ассамблея как наиболее демократичный орган Организации, в котором в равной мере представлены все государства-члены, представляет собой надлежащий форум для решения экономических и финансовых вопросов с учетом существующих проблем.

Во-вторых, крайне важно, чтобы международная система могла опираться на систему реструктуризации суверенного долга на справедливых

условиях при взаимных выгодах для кредиторов и должников и при отсутствии какого бы то ни было влияния на развитие или благосостояние стран и их народов.

В-третьих, УНАСУР считает необходимым стремиться к реорганизации международной финансовой архитектуры, с тем чтобы сократить масштабы негативных последствий, возникших в результате существования нестабильной международной финансовой системы. В этой связи мы считаем, что стабильность и предсказуемость международной финансовой архитектуры предусматривает осуществление и соблюдение процесса реструктуризации суверенного долга.

В-четвертых, проблемы, связанные с внешней задолженностью, сказываются на международном сообществе в целом, включая как развитые, так и развивающиеся страны, а также ограничивают возможности в плане создания условий, необходимых для соблюдения прав человека, в частности, экономических, социальных и культурных прав. Сейчас страны должны использовать свои ограниченные ресурсы для погашения долга, вместо того чтобы иметь возможность инвестировать в систему социального обеспечения своих народов. Кризисы задолженности сопряжены со значительными издержками, они влекут за собой пагубные последствия для сферы занятости, производственных капиталовложений и, как правило, приводят к сокращению государственных расходов, в том числе в области здравоохранения и образования. Задолженность любого государства является одним из препятствий для роста и развития, причем она также способствует повышению уровня безработицы и масштабов нищеты.

В силу всех этих причин сообществу региональных и международных финансовых организаций и доноров необходимо было принять решительные ответные меры с особым упором на неразрывную связь между развитием и его финансированием, а также между устойчивым экономическим ростом и приемлемостью уровня задолженности с учетом фактической способности стран выплачивать долг при сохранении одинакового отношения к ним со стороны кредиторов. Поэтому мы рады принятию резолюции 69/319, которая стала результатом целого года работы в рамках процесса открытых и транспарентных переговоров.

Решая проблемы реструктуризации суверенного долга, которые во все большей мере становятся предметом международных обсуждений, мы особо указываем на важность определения ряда принципов, которыми уже, согласно нормам международного права, регулируется любая реструктуризация суверенного долга в соответствии как с общими принципами права, так и нормами обычного права. Это, вне всякого сомнения, представляет собой значительный вклад Генеральной Ассамблеи в составление свода и в кодификацию этих принципов, поскольку это будет чрезвычайно полезно в ходе дальнейших обсуждений вопросов, касающихся создания международной нормативно-правовой базы, которая в еще большей мере повысит их эффективность.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что эти принципы не только будут служить четким руководством в проведении процессов реструктуризации суверенного долга, но и будут способствовать проведению предстоящих обсуждений данной темы, по итогам которых мы должны по-прежнему проводить в Организации Объединенных Наций последующую деятельность.

**Г-н Сарир** (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Альянса малых островных государств (АОСИС).

Приемлемость уровня задолженности является одной из серьезных проблем, с которыми приходится иметь дело многим малым островным развивающимся государствам (МОСТРАГ) и которые затормаживают их усилия, нацеленные на обеспечение устойчивого развития. Как известно, соотношение валового внутреннего продукта МОСТРАГ с их задолженностью в 2014 году составляло в среднем 57 процентов по сравнению с 44 процентами в других странах со средними уровнями доходов и уровнями ниже средних, что говорит о том, что МОСТРАГ обременены задолженностью в наибольшей мере по сравнению с другими развивающимися странами. Виной такого более высокого уровня задолженности отчасти является наше уникальное и особо уязвимое положение.

Закрепляемые резолюцией 69/319 основные принципы являются четкими, краткими и представляют собой полезное руководство для будущей деятельности и диалога по вопросам реструктуризации задолженности. Обсуждения таких вопросов уже давно признано необходимым. АОСИС

одобряет эту резолюцию, в которой закрепляются принципы транспарентности, беспристрастности, равенства, суверенного иммунитета, приемлемости, законности и добросовестного отношения как к должникам, так и кредиторам. На данном этапе, когда мы приступаем к осуществлению Аддис-Абебской программы действий и повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, данная резолюция имеет особый резонанс.

Поэтому мы рады принятию этой своевременной и важной резолюции. Мы с надеждой рассчитываем внести свой вклад в обсуждение этих вопросов.

**Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Нам весьма приятно то, что Вы, г-жа Председатель, руководите работой этого важного заседания Генеральной Ассамблеи.

Ввиду ограниченности во времени я выступлю с весьма кратким заявлением в своем качестве Председателя Специального комитета по регулированию процессов реструктуризации суверенного долга, полномочиями которого я наделен двумя резолюциями этой Ассамблеи.

Сначала я хотел бы искренне поблагодарить за проделанную работу Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций посла Мариту Персеваль и, конечно же, министров Тимермана и Кисильофа, свидетелем личной приверженности которых этому делу я стал сам лично. Через них я хотел бы передать свои приветствия президенту Кристине Фернандес де Киришнер, которая совместно со своим правительством нашла в себе мужество самым решительным образом встать на борьбу с тем бедствием, которое создается хищническими фондами, причем не только тогда, когда дело касается Аргентины, но и в интересах многих других стран, особенно развивающихся.

Поблагодарить я хочу и Генерального секретаря Пан Ги Муна за поддержку, оказанную им работе Специального комитета, а также Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу. Я благодарю их обоих, в частности, не просто потому, что так положено по протоколу, а потому, что они приложили персональные усилия к составлению и принятию этой весьма важной резолюции 69/319. На-

пример, когда Международный валютный фонд отказался встретиться с Председателем Специального комитета, именно меры, принятые Генеральным секретарем и Председателем Генеральной Ассамблеи, заставили Фонд уделить внимание тексту проекта резолюции, первоначально составленному Ассамблеей и уполномоченным для этого Комитетом.

В этой связи я хотел бы также отдать должное работе, проделанной Группой 77 под председательством Южной Африки и ее посла Кингсли Мамаболо. Его делегация сыграла решающую роль в том, чтобы успешно добиться сегодняшнего результата. Я также признателен, разумеется, за работу, проделанную Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности, отделом г-на Ричарда Козул-Райта, тоже сыгравшим в этом деле весьма важную роль, которая теперь нашла свое отражение в этой резолюции. Я не могу не отметить всех других членов президиума Специального комитета, в том числе заместителей его Председателя Нилуку Кадуругамуву (Шри-Ланка) и Ханым Ибрагимову (Азербайджан), а также его докладчика Халеда Бенамади (Алжир). Их работа также была крайне необходима для достижения такого результата. Кроме того, я хочу поблагодарить за приложенные усилия всех сотрудников Постоянного представительства Многонационального Государства Боливия.

Эта резолюция важна не только потому, что речь в ней идет, как могло бы показаться, о финансовой системе. Эта резолюция касается возможностей для социально-экономического роста в наших странах. А когда речь идет о возможностях для роста, она идет также о возможностях для развития. А если уж мы ведем речь о развитии, то говорим о социальных и экономических правах. Мы говорим, в свою очередь, о качестве наших политических систем и, в конечном итоге, о проблемах, имеющих огромное значение для Организации. Когда нам говорят о том, что в данном форуме обсуждать эти проблемы неуместно, нам, фактически, говорят, что мы должны играть в игру, где правила определяются не нами, где мяч не у нас и где размер поля тоже определять не нам. Это не демократия. Это противоречит принципам Организации.

С несомненным уважением относясь к тому, что некоторые страны проголосовали против этой резолюции, мы не понимаем их мотивировок. По прочтении каждого из этих принципов трудно

противиться принципам добросовестности и гласности или же каким бы то ни было иным из этих семи принципов. В связи с этим, обладая способностью с уважением относиться к такой позиции в качестве суверенного права каждого государства, я в своем качестве Председателя Специального комитета хочу привлечь внимание Ассамблеи к позиции Международного валютного фонда. Этот Фонд является не просто учреждением, принадлежащим определенной группе стран; он является одним из подразделений системы Организации Объединенных Наций. Ему неоднократно направлялись приглашения принять участие в заседаниях Комитета, но всякий раз отведенное ему место оставалось пустым. Международный валютный фонд надлежит реформировать. Его необходимо демократизировать. В противном случае он не будет соблюдать принципы — я повторяю — системы Организации Объединенных Наций.

Я благодарю все государства-члены за их усилия, приложенные к тому, чтобы принять эту резолюцию, которая вне всякого сомнения станет границей между прошлым и будущим в решении данной проблемы в нашей Организации.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я прошу членов ограничить продолжительность своих выступлений, чтобы мы могли сегодня рассмотреть пункты повестки дня согласно плану, поскольку наша повестка дня предусматривает рассмотрение еще одного пункта.

**Г-н Бишной** (Индия) (*говорит по-английски*): Индия с удовлетворением отмечает принятие сегодня Ассамблеей резолюции 69/319. В начале своего выступления я хотел бы тепло поблагодарить делегацию Аргентины за ведущую роль, которую она играла в процессе решения этого вопроса на протяжении последних нескольких месяцев. Я хотел бы особо отметить присутствие здесь сегодня министра иностранных дел, внешней торговли и по делам религий г-н Эктора Тимермана и Его Превосходительства министра финансов Аргентины. Я хотел бы выразить нашу признательность Постоянному представителю Боливии за его блестящее руководство работой Специального комитета по вопросам регулирования процессов реструктуризации суверенного долга.

В последнее время вопрос реструктуризации суверенного долга находится в центре международных дискуссий. Этот вопрос затрагивает не только

какую-либо одну страну и является проблемой не только развивающихся стран. Кроме того, имеются убедительные доказательства того, что этот вопрос непосредственно связан с вопросом всеохватного развития и макроэкономической и политической стабильности стран и благосостояния их народов. Приняв сегодняшнюю резолюцию, Генеральная Ассамблея закрепляет и формализует набор базовых принципов, регулирующих процессы реструктуризации суверенного долга, разработанных в рамках работы Специального комитета в соответствии с мандатом Ассамблеи. Тем самым она создает ряд простых, но при этом действенных маркеров, способных сформировать весьма полезную основу для решения проблемы суверенного долга и его реструктуризации.

Сегодняшнее принятие резолюции является весьма своевременным, поскольку она принята в конце весьма насыщенной и продуктивной шестьдесят девятой сессии, в то время, когда мы готовимся к началу работы в рамках исторической 70-й сессии. Выполняя свою роль высшего и универсального всемирного законодательного органа, Генеральная Ассамблея определяет свою позицию по важному вопросу, причем делает это значимым образом, и тот факт, что сегодняшнее принятие резолюции совпадает с долгожданным утверждением новой повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, является в высшей степени благоприятным.

Комплексный и поистине универсальный характер этой новой повестки дня подразумевает интегрированный и широкий подход к средствам достижения устойчивого развития. Справедливое и сбалансированное решение проблем суверенного долга, реализации которого могут способствовать эти руководящие принципы, может также помочь созданию условий для дальнейшего всеобъемлющего роста в странах-должниках и их устойчивого развития, а также повышению глобальной макроэкономической стабильности. Сами по себе принципы не имеют обязательной силы и, следовательно, поддерживают принцип суверенной политической сферы стран при разработке ими инструментов заимствования с учетом своих конкретных условий и других соответствующих факторов. Мы надеемся, что добровольное соблюдение этих принципов будет вносить значительный вклад в предотвращение долговых кризисов и разработку более эффективных и беспристрастных процессов реструктуризации долга.

**Г-н Тео** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сегодня Сингапур проголосовал за резолюцию 69/319. С нашей точки зрения, не имеющие обязательной силы принципы реструктуризации суверенного долга являются практическим результатом и итогом работы Специального комитета. Мы высоко оцениваем усилия, предпринятые с целью учета сложных и широкомасштабных интересов заинтересованных сторон, и обращаем внимание на то, что эти принципы признают необходимость учета контрактных прав всех кредиторов при любой реструктуризации задолженности.

Наша позиция по вопросу о рассмотрении более совершенных подходов к реструктуризации суверенного долга хорошо известна. Любое дальнейшее изучение более совершенных подходов должно обеспечивать активное и всеохватное участие и взаимодействие как стран-должников, так и стран-кредиторов, а также Международного валютного фонда (МВФ) и других авторитетных международных и региональных финансовых учреждений. Это позволит нам всесторонне рассмотреть различные перспективы и работать над достижением более эффективных результатов на основе сотрудничества. Возможно, в этой связи МВФ находится в более благоприятном положении для продолжения обсуждения вопроса о реструктуризации суверенного долга.

**Г-н Эрмида Кастильо** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация приветствует министра иностранных дел Аргентины г-на Эктора Тимермана и его сотрудников и высоко оценивает работу делегации Аргентины, в частности, работу посла Марии Кристины Персеваль. Помимо этого, мы хотели бы поблагодарить посла Сачу Льюрентти Солиса (Боливия) за руководство работой Специального комитета по вопросам регулирования процессов реструктуризации суверенного долга. Мы признательны нашей братской республике, Аргентине, за инициативу по проведению в Ассамблее этих важных прений по вопросу о суверенной задолженности и за помощь в повышении осведомленности государств-членов о важности механизмов осуществления, которые могли бы содействовать предотвращению и урегулированию финансовых кризисов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Группа 77 и Китая подхватила эту важную инициативу, и приветствуем принятую сегодня резолюцию 69/319, в которой рассматриваются базовые принципы ре-

структуризации суверенного долга. Наша делегация проголосовала за резолюцию, исходя из убежденности в том, что эти принципы должны служить в качестве основы нормативно-правовой базы для любых будущих соглашений, которые мы, возможно, пожелаем заключить на благо всех наших народов. Кроме того, они имеют существенно важное значение в этот решающий момент в нашей истории, когда мы готовимся принять Повестку дня на период после 2015 года, включающую в себя 17 целей в области устойчивого развития и 169 задач, поскольку они позволяют нам создать политическое пространство, необходимое для достижения этих целей.

Никарагуа хотела бы обратить особое внимание на неоспоримую роль, которую играет Организация Объединенных Наций, в частности, Генеральная Ассамблея, в качестве универсального, демократического и справедливого форума, способного помочь нам обеспечить легитимность наиболее важных решений, которые нам необходимо принять, особенно решений, касающихся экономических и финансовых вопросов, сказывающихся на каждом человеке, проживающем на этой планете. Мы сожалеем о том, что в дискуссии на эту тему не смогли принять участие другие соответствующие заинтересованные стороны, чье отсутствие свидетельствует об отсутствии у них политической воли и заинтересованности в решении проблемы, которая затрагивает все международное сообщество, независимо от уровня развития.

Поскольку в результате мы были вынуждены поставить на голосование резолюцию, которая должна была быть принята на основе консенсуса, сложившаяся ситуация должна вызывать озабоченность как развитых, так и развивающихся стран. Всем государствам-членам следует работать над достижением приемлемого уровня задолженности, что имеет исключительно важное значение для поддержки роста и реализации целей в области развития как на национальном, так и на международном уровне, включая цели в области устойчивого развития.

**Г-н Рейес Родригес** (Куба) (*говорит по-испански*): Мы весьма признательны Вам, г-жа Председатель, за руководство нашей работой. Я хотел бы с удовлетворением отметить присутствие министров иностранных дел Аргентины и Венесуэлы и министра финансов Аргентины. Мы поздравляем посла Марию Кристину Персеваль, которая

приняла активное участие в этих усилиях и которая сегодня отмечает свой день рождения.

Кроме того, сегодняшний день имеет историческое значение для Организации Объединенных Наций. Впервые, после того, как в рамках системы Организации Объединенных Наций на протяжении десятилетий продолжались соответствующие обсуждения, у нас, наконец, имеется ряд принципов, призванных направлять работу государств и других международных субъектов в решении проблем, связанных с внешней задолженностью. На протяжении многих лет наши народы шли на огромные жертвы, чтобы выполнить свои финансовые обязательства в отношении других государств, ставя под угрозу свое право на развитие и базовые условия жизни. А богатые ростовщики и спекулянты, напротив, поднимали планку ожиданий, приводили новые доводы и повышали амбиции, стремясь получить прибыль от голода, неграмотности, болезней и крушения мечты о лучшем будущем для наших детей, женщин и мужчин. Внешняя задолженность и деятельность хищнических «фондов-стервятников — это бич, затрагивающий все развивающиеся страны.

Благодаря единству Группы 77 и Китая, Председателем которой являлась Южная Африка, а также руководящей роли Председателя Специального комитета по вопросам регулирования процессов реструктуризации суверенного долга г-на Льорентти Солиса, сейчас у Организации Объединенных Наций имеется набор четких и эффективных принципов для урегулирования проблемы суверенного долга. Однако это всего лишь начало длительного пути, по которому мы должны идти, если хотим найти справедливое и рациональное решение проблемы внешней задолженности развивающихся стран, которую мы уже многократно выплатили хотя бы за счет выплаты начисленных процентов. Эти принципы служат подтверждением солидарности международного сообщества с преисполненными решимости народами и органами власти, и особенно руководителями, включая президента Аргентины, которые придают социальной справедливости ключевое значение в своей работе. Мы не сможем обеспечить справедливость для стран Юга в будущем, но мы внесли важный вклад в создание международных рамок, бросающих вызов безнаказанности, которой пользуются спекулянты, разорившие наши страны.

**Г-н Ольгин Сигарроа** (Чили) (*говорит по-испански*): Сегодня мы приняли резолюцию 69/319 по вопросу о Базовых принципах в отношении процессов реструктуризации суверенного долга, представленную Группой 77 и Китаем (Г-77). Мы поддерживаем заявления, сделанные от имени Г-77 и Союза южноамериканских наций. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем присутствие министра иностранных дел Эктора Маркоса Тимермана и министра экономики и финансов Аргентины г-на Акселя Кисильофа и выражаем Аргентине признательность за ее значительные усилия по вынесению на рассмотрение этого органа вопроса глобального значения, который требует глобальных действий. Настойчивость Постоянного представителя Аргентины посла Марии Кристины Персеваль и сотрудников ее Представительства были особо важны.

С нашей точки зрения, реструктуризация суверенного долга является вопросом глобальной повестки дня, который, ввиду своей важности, заслуживает обсуждения в Организации Объединенных Наций, ведущем глобальном форуме, в работе которого могут принимать участие и вносить свой вклад все страны — члены международного сообщества. Таким образом, вопрос суверенного долга был рассмотрен в двух документах, принятие которых стало знаменательным событием для текущей шестьдесят девятой сессии: в Аддис-Абебской программе действий третьей Международной конференции по финансированию развития, а именно в разделе E ее главы II (резолюция 69/313), касающемся вопроса о задолженности и приемлемом уровне задолженности, и в Повестке дня в области устойчивого развития до 2030 года, в которой в пункте 3 целевого показателя 17 содержится призыв к странам содействовать достижению приемлемого уровня задолженности, включая процессы реструктуризации задолженности.

Факты свидетельствуют о том, что страны по-прежнему обременены долгами и необходимость в правилах, регулирующих приемлемый уровень и процессы реструктуризации задолженности, становится все более острой. Сегодняшняя резолюция 69/319 поможет начать дискуссию по этому вопросу, в рамках которой другие международные органы также смогут высказать свое мнение. Необходимо включить этот вопрос в рамки международных стандартов и применять принцип верховенства права, а также учитывать влияние долгового бре-

мени на развитие и качество жизни людей и центральную роль Генеральной Ассамблеи в процессе решения вопросов, имеющих глобальное значение, таких как только что принятая нами резолюция. Именно эти элементы учитывала Чили, принимая решения поддержать данную резолюцию.

**Г-н Антониу ди Агиар Патриота** (Бразилия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы приветствовать в Генеральной Ассамблее министров Эктора Тимермана и Акселя Кисильофа, а также других должностных лиц, представляющих Аргентину, в том числе Постоянного представителя Марию Кристину Персеваль, и дать высокую оценку ее ведущей роли в работе по этому вопросу, имеющему стратегическое значение для всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Постоянному представителю Многонационального Государства Боливия послу Льорентти Солису и поблагодарить его за самоотверженность, проявленную в процессе руководства работой Специального комитета по вопросам регулирования процессов реструктуризации суверенного долга на протяжении последних нескольких месяцев.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представители Южной Африки от имени Группы 77 и Китая, Парагвай — от имени Южноамериканского общего рынка и Уругвай — от имени Союза южноамериканских наций. Мы хотели бы высказать несколько замечаний в своем национальном качестве.

Вопрос реструктуризации долга имеет ключевое значение для обеспечения стабильности и сбалансированности в рамках международной финансовой системы, а также для дальнейшего осуществления повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Существующий в настоящее время механизм по реструктуризации долга является неустойчивым и должен быть скорректирован, с тем чтобы обеспечить достижение 17 целей в области устойчивого развития и сопровождающих их 169 целевых показателей. Необходимость изменения существующего механизма была признана в рамках процесса реформирования и изменения оговорок о пропорциональном распределении и принятии коллективных мер, предложенных Ассоциацией международных рынков капитала при одобрении со стороны Международного валютного фонда, а совсем недавно — на

основе принятия в июле в Эфиопии Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития.

Десять базовых принципов, которые мы сегодня приняли, являются результатом продолжительных консультаций в рамках системы Организации Объединенных Наций и отражают разумные критерии для обеспечения эффективного, устойчивого, справедливого и упорядоченного осуществления процессов реструктуризации суверенного долга. Делегация Бразилии выражает сожаление по поводу того, что не все международные финансовые механизмы приняли участие в обсуждениях, проводимых Специальным комитетом по вопросам регулирования процессов реструктуризации суверенного долга, но при этом мы хотели бы настоятельно призвать своевременно принять их во внимание.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 13 повестки дня.

## Пункт 120 повестки дня

### Укрепление системы Организации Объединенных Наций

#### Проект резолюции (A/69/L.87/Rev.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Ирака, который представит проект резолюции A/69/L.87/Rev.1.

**Г-н аль-Хаким** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Республика Ирак в своем качестве Председателя Группы арабских государств в сентябре имеет честь представить от имени всех арабских государств и 52 государств — членов Организации Объединенных Наций проект резолюции A/69/L.87/Rev.1, озаглавленный «Подъем флагов государств-наблюдателей в Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами», в соответствии с пунктом 120 повестки дня «Укрепление системы Организации Объединенных Наций».

Проект резолюции, представленный на рассмотрение Ассамблеи, по-видимому, имеет довольно ограниченный характер, однако он имеет большое символическое значение. Он был разработан в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе

Организации Объединенных Наций, и в нем подтверждается вера в равные права мужчин и женщин и больших и малых наций. Проект резолюции касается участия государств-наблюдателей, не являющихся членами Организации, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях, и в нем напоминает о том, что 29 ноября 2012 года Государство Палестина стало государством-наблюдателем в Организации Объединенных Наций, не являющимся ее членом, а также о предыдущих резолюциях по данному вопросу.

В пункте 1 проекта резолюции предусматривается

«поднять в Центральном учреждениях и отделениях Организации Объединенных Наций флаги государств-наблюдателей в Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами и имеющих постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждениях, разместив эти флаги после флагов государств — членов Организации Объединенных Наций».

В пункте 2 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря

«принять меры, которые необходимы для осуществления настоящего решения в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и в течение 20 дней с момента принятия настоящей резолюции».

В заключение я хотел бы обратиться к государствам-членам с настоятельным призывом оказывать всестороннюю поддержку данному проекту резолюции, а также проголосовать за него, поскольку он представляет собой важный шаг в контексте оказания поддержки праву палестинского народа на самоопределение, независимость, а также должное место в ряду остальных государств.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции A/69/L.87/Rev.1.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования до его проведения, позвольте напомнить делегациям о том, что продолжительность выступления по мотивам голосования ограничивается десятью минутами, а члены делегаций выступают со своих мест.

**Г-н Браун** (Германия) (*говорит по-английски*): Германия внимательно изучила находящуюся сегодня

на ее рассмотрении резолюцию, принятие которой вносит изменения в существующую на протяжении десятилетий неоспариваемую и сложившуюся практику в Организации Объединенных Наций. Подъем флагов в Центральном учреждении всегда ассоциировался с полноправным членством в Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями о флаге Генерального секретаря 1952 года и правилами, действующими с 1967 года. Германия не известно ни одно веское основание, которое могло бы оправдать изменение сложившейся практики. Поэтому Германия воздержится при голосовании по проекту резолюции A/69/L.87/Rev.1.

Этот шаг ни в коем случае не должен привести к произвольному толкованию состояния отношений между Германией, Святым Престолом и Палестиной. Германии известно, что Святой Престол не входит в число авторов проекта резолюции. Германия твердо верит в возможность урегулирования на основе переговоров, предусматривающего сосуществование двух государств, а также решительно поддерживает цель, заключающуюся в создании независимого палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности. На протяжении многих лет мы активно работаем над достижением этой цели и вносим свой вклад в развитие государственных учреждений и государственной инфраструктуры на палестинских территориях.

Тем не менее, любое решение, предусматривающее сосуществование двух государств, но при этом не основанное на всеобъемлющем соглашении об окончательном статусе, которое положит конец всем притязаниям и поможет реализовать чаяния обеих сторон, не будет устойчивым. Мы призываем обе стороны приступить к серьезным переговорам без каких бы то ни было условий и дальнейшего промедления. Германия готова поддержать любые усилия, направленные на возобновление устойчивого переговорного процесса, и подчеркивает важность активизации соответствующей работы международного сообщества, в том числе «четверки» и региональных субъектов.

**Г-н Никерт** (Австрия) (*говорит по-английски*): Находящийся сегодня на нашем рассмотрении проект резолюции A/69/L.87/Rev.1 касается подъема флагов, что всегда было прерогативой полноправных членов Организации Объединенных Наций. Следует иметь в виду, что принятое сегодня реше-

ние создаст прецедент на будущее, который будет применяться и в дальнейшем в отношении всех государств-наблюдателей. Кроме того, мы отмечаем, что многие из нынешних государств — членов Европейского союза, в том числе Австрия, имели статус наблюдателя до вступления в Организацию в качестве полноправных членов и должны были ждать окончательного вступления, прежде чем их флаги были подняты в Центральном учреждении. Такова общепринятая практика во всех международных организациях.

Нам не представили ни одного убедительного аргумента общего характера, который оправдал бы изменение существующей на протяжении многих лет практики, согласно которой только государства-члены имеют право на подъем их флагов. Кроме того, мы хотели бы обратить внимание на то, что подъем флагов в помещениях Организации Объединенных Наций является прерогативой Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 92 (I) Генеральной Ассамблеи 1946 года.

В этой связи я хотел бы отметить, что наша позиция не влияет на поддержку Австрией желания Палестины стать полноправным членом Организации Объединенных Наций, что представляет собой один из элементов всеобъемлющего урегулирования конфликта. Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы последовательно проводим работу, направленную на содействие усилиям Палестинской администрации в рамках государственного строительства, и мы и далее будем этим заниматься. Мы считаем, что особое внимание необходимо уделять возобновлению реальных переговоров между израильтянами и палестинцами в целях прочного и справедливого урегулирования этого конфликта, которое может быть обеспечено только на основе принципа сосуществования двух государств. С учетом соображений, касающихся принципов, которые я только что изложил, Австрия воздержится при голосовании по данному проекту резолюции.

**Г-жа Пауэр** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты давно были, остаются и будут привержены достижению мира, которого заслуживают и палестинцы, и израильтяне: созданию двух государств для двух народов — суверенного, жизнеспособного и независимого Государства Палестина, живущего бок о бок с

еврейским демократическим Государством Израиль в условиях мира и безопасности. Мы все знаем, что устойчивого и справедливого урегулирования израильско-палестинского конфликта можно достичь лишь на основе принятия трудных решений, компромисса и переговоров между сторонами. Подъем палестинского флага в Центральных учреждениях не является альтернативой проведению переговоров и не приблизит стороны к достижению мира.

Соединенные Штаты будут голосовать против проекта резолюции A/69/L.87/Rev.1, однако это голосование не означает поддержку статус-кво или отказ от предоставления палестинскому народу права на государственность. Наше голосование отражает реальное положение дел, а именно то, что сами стороны должны, в конечном счете, предпринять конструктивные и ответственные шаги, необходимые для достижения урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств и прекращения цикла насилия и страданий, которые являются характерной чертой Ближнего Востока на протяжении слишком долгого времени.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с заявлением по мотивам голосования перед его проведением.

Теперь Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/69/L.87/Rev.1, озаглавленному «Подъем флагов государств-наблюдателей в Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/69/L.87/Rev.1, присоединились следующие страны: Афганистан, Аргентина, Бангладеш, Многонациональное Государство Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Чад, Коморские острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эль-Сальвадор, Гвинея, Индонезия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские

Острова, Мали, Намибия, Никарагуа, Нигер, Пакистан, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Сомали, Южная Африка, Сирийская Арабская Республика, Турция и Зимбабве.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

*Голосовали против:*

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Тувалу, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Андорра, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Монако, Мьянма, Науру, Нидерланды, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сингапур, Словакия, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату

*Проект резолюции A/69/L.87/Rev.1 принимается 119 голосами против 8, при 45 воздержавшихся (резолюция 69/320).*

[Впоследствии делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за»].

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с объяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Просор** (Израиль) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея вновь созвала заседание для обсуждения крайне важного вопроса. Государствам-членам предлагается принять решение, которое будет отражать то, как будут воспринимать саму организацию. Нет, я говорю не о палестинском флаге. Жизнь израильтян и палестинцев не изменится от того, будет ли поднят палестинский флаг в Нью-Йорке или нет. Я имею в виду намного более важное решение. Вопрос, который действительно встает перед нами, заключается не в том, поднимет ли Палестина свой флаг или нет, а в том, поднимет ли Организация Объединенных Наций белый флаг и поступит ли она своими принципами.

В следующем месяце завершится мой четырехлетний срок пребывания в должности Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций. За время моего пребывания здесь я встретился с дипломатами со всего мира, принял участие во многих заседаниях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и даже имел честь председательствовать в этой Ассамблее. За эти четыре года мне довелось столкнуться с лицемерием, двуличностью и тройными стандартами, а именно одним — для демократических режимов, другим — для диктаторских и особым третьим стандартом, применимым исключительно к Израилю. Я думал, что мне знакомо все, однако, должен признаться, что на сей раз цинизм палестинцев приобрел совершенно новые масштабы.

Цель резолюции 69/320 — обеспечить возможность провести фотосессию. Палестинцы хотят собрать всемирно известных высокопоставленных лиц и представителей средств массовой информации на церемонию подъема флага Махмудом Аббасом. Они планируют разыграть спектакль, используя в качестве декорации для него престиж Организации Объединенных Наций. Неудивительно, что все это они проделали в нарушение всех установленных правил и процедур Организации Объединенных Наций. На каждой сессии Ассамблеи принимаются сотни резолюций и решений, начиная с наиболее важных вопросов и заканчивая процедурными. Вместе с тем, я не припомню ни одного случая — ни единого случая, — когда государства-члены не получили возможность провести дискуссию, прения и анализ.

Представителям, присутствующим в этом зале, хорошо известно, насколько изнурительным, проблематичным и удручающим может иногда быть этот процесс. Всегда ли мы получаем от него удовольствие? Возможно, нет, однако мы прибегаем к нему потому, что мы все понимаем, что этот советательный и основанный на началах сотрудничества процесс отражает идеалы, которые наша организация должна отстаивать: демократию, транспарентность и открытый диалог. Мы делаем это потому, что, несмотря на реальные разногласия между всеми нашими странами, мы, тем не менее, высоко ценим этот процесс и уважаем представленные в этом зале страны, их точки зрения и убеждения. Мы все понимаем, что это — единственный способ функционирования нашей организации.

Вместе с тем, за время моего пребывания здесь я понял, что существует одна делегация, к которой не применяются никакие из этих правил и процедур. Палестинцам, похоже, неизменно удастся делать все, что они хотят, и действовать безнаказанно.

Одним словом, они поняли, что чем чаще они говорят «нет», тем чаще международное сообщество говорит «да» в ответ на все их ужимки и капризы. В связи с этим не вызывает удивления, что палестинцы пренебрегают ценностями этого института и цинично манипулируют Организацией Объединенных Наций, чтобы заработать политические очки. Вновь и вновь палестинцы используют Организацию Объединенных Наций и злоупотребляют ею. К сожалению, делегации, присутствующие в этом зале, позволяют им выйти сухими из воды.

Давайте вспомним события, произошедшие за последние две недели. По мере окончания летнего сезона и приближения к завершению этой сессии палестинцы — к всеобщему удивлению государств-членов — внесли на рассмотрение проект резолюции, в котором предлагается изменить правило, существующее со времен основания Организации Объединенных Наций. Распространили ли они набросок проекта этой резолюции? Возможно, они просто об этом забыли. Пригласили ли они государства-члены к участию в неофициальных консультациях? Думаю, они решили себя этим не утруждать. Проводили ли они переговоры по поводу формулировок, содержащихся в этой резолюции, с другими государствами-членами? Разумеется, нет. Они знали, что большинство государств-членов подпишут этот документ в нужном месте, вне зависимости от его содержания. На самом деле, делегация Палестины просто объявила о своем плане, продвигая его непорядочным образом и прибегая при этом к манипуляциям, и надеялась, что государства-члены встанут на его защиту.

История на этом не закончилась, как если бы такого поведения было недостаточно. Палестинцы не только вопиющим образом нарушили практику Организации Объединенных Наций, они намеренно ввели в заблуждение государства-члены. Когда палестинцы выступили со своей инициативой, они сообщили государствам-членам, что Ватикан выступил одним из партнеров их плана. Очевидно, Ватикан об этом ничего не знал. Эту грубую ложь удалось обнаружить благодаря средствам массовой информации. Ватикан, в действительности, заявил, что он не является партнером этой инициативы; он об этом не просил и не намерен поднимать свой флаг в Организации Объединенных Наций. Палестинцев, нарушивших все принципы честности и порядочности, которыми мы дорожим, поймали с поличным.

Несмотря на этот вопиющий обман, о котором известно всем присутствующим в этом зале делегациям, многие представители все же проголосовали за принятие этой резолюции. Голосование в поддержку этой резолюции означает, что когда речь идет о палестинцах, общепринятые правила уже не применяются. Более важным вопросом, помимо вопроса о том, разрешим ли мы палестинцам поднять свой флаг, является вопрос о том, разрешим ли мы им подрывать правила и процедуры и, в конечном счете, авторитет этой организации. Какая же ирония заключается в том, что данная резолюция рассматривалась в рамках пункта повестки дня «Укрепление системы Организации Объединенных Наций», в то время как она явно ослабляет и подрывает Организацию Объединенных Наций.

И пусть результаты сегодняшнего голосования не введут никого в этом зале или где бы то ни было в мире в заблуждение. Ассамблея проголосовала бы даже за то, чтобы объявить Землю плоской, если бы это было предложено палестинцами. Кстати, Европейский союз (ЕС), вероятно, попытался бы достичь в своих рядах консенсуса относительно того, чтобы воздержаться при голосовании, однако некоторые страны — члены ЕС сочли бы для себя принципиальным действительно объявить планету плоской, если бы таковой ее теперь считали палестинцы. Если говорить о консенсусе, то очевидно, что принципы поддержания священного консенсуса, которым следует ЕС, не выдерживают давления со стороны палестинцев. Тем не менее, он твердо придерживается их, когда такой консенсус нацелен против Израиля.

Однако никакое голосование не может превратить пустой символический жест в государство. Международное сообщество обязано дать палестинцам ясно понять, что единственный путь к их государственности пролегает через прямые переговоры. До тех пор, пока палестинцы считают, что они способны добиться своих политических целей без каких-либо уступок, они будут в впредь избегать принятия необходимых для мира трудных решений. Может быть, международному сообществу следует порекомендовать палестинцам загрузить в их мобильные телефоны навигационную систему Waze, чтобы они сумели найти дорогу к столу переговоров. Тогда они смогли бы открыть для себя то, что расстояние от Рамаллаха до Иерусалима составляет менее 10 миль. Нет необходимости облетать полсвета, чтобы попасть в Нью-Йорк с целью заключить мир.

К сожалению, международное сообщество, вместо того, чтобы направить палестинцев на путь к миру, помогает им постоянно отклоняться от этого пути. Нам не нужны группы поддержки или предварительные условия, которые только усложняют положение дел. Слишком многие уже «пристрастились» к этому процессу. Мы не на встрече «анонимных дипломатов». Что нам действительно нужно, так это то, чтобы международное сообщество убедило палестинцев вернуться за стол переговоров. Хватит пустой символики, хватит политического позерства, хватит «захватов» повестки дня Организации Объединенных Наций. Пора перестать лавировать и начать переговоры.

Палестинцам и израильтянам нужны реальные шаги к миру, а не пустые жесты. Сегодняшнее голосование, может быть, и служит интересам палестинского руководства, но оно не поможет палестинскому народу.

Вся эта ситуация была бы совсем иной, если бы флаг, который они хотят поднять, олицетворял идеалы демократии, что в нашем регионе является большой редкостью. Те, кто поддерживают поднятие этого флага, должны задать себе вопрос: является ли этот флаг знаменем благого управления? Знаменует ли он собой равенство полов? Является ли он флагом свободных выборов, столь отчаянно необходимых там, где президент Аббас уже одиннадцатый год отслуживает свой пятилетний срок?

Если международное сообщество не потребует от палестинцев законодательно обеспечить эти права и свободы, поднятый ими флаг будет флагом разочарования, а не надежды и флагом провала, а не прогресса.

Народ Израиля стремится жить в мире со своими соседями. Только сегодня утром премьер-министр Биньямин Нетаньяху встретился в Лондоне с премьер-министром Дэвидом Кэмероном и снова объявил о том, что готов пойти на возобновление прямых переговоров с палестинцами в любом месте и без всяких предварительных условий.

Мы все помним исторические фотографии премьер-министра Бегина и президента Садата, премьер-министра Рабина и короля Хусейна, которые встречались во имя мира. История доказывает, что переговоры вполне могут быть продуктивными, что мир возможен и что мы способны создать для народов региона новую реальность.

А теперь, в своем последнем выступлении в качестве Постоянного представителя Израиля, я говорю Ассамблее, что я с нетерпением и надеждой жду, когда смогу увидеть фотографию израильского премьер-министра и палестинского руководителя, стоящих бок о бок и поднимающих флаги наших двух народов, живущих бок о бок в условиях мира. Это будет сцена, в самом деле, достойная того, чтобы ее заснять.

**Г-н Радомский** (Польша) (*говорит по-английски*): Польша берет слово для разъяснения мотивов своего решения поддержать проект резолюции относительно поднятия в Организации Объединенных Наций флагов двух не являющихся ее членами государств-наблюдателей — Святого Престола и Палестины. Мы хотели бы подчеркнуть, что воспринимаем резолюцию 69/320 как чисто техническую, без каких бы то ни было последствий для позиции Польши в отношении ближневосточного мирного процесса. Флаг — это символ. Люди борются и иногда гибнут за то, что он собой символизирует. Флаг служит важным элементом идентичности. Мы, поляки, знаем, как много он значит. Польский флаг был нашим символом тогда, когда Польши вообще не было на карте мира.

Позвольте мне еще раз заявить о том, что Польша поддерживает урегулирование израильско-палестинского конфликта в рамках всеобъемлющего политического соглашения между сторонами конфликта, гарантирующего прочный и долгосрочный мир. Мы разделяем ту точку зрения, что единственный возможный путь к урегулированию этого конфликта пролегает через прямые переговоры между сторонами. Важно, чтобы они воздерживались от таких односторонних мер и действий на местах, которые подрывают веру в жизнеспособность урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств.

**Г-н Делятр** (Франция) (*говорит по-французски*): Франция проголосовала за представленный сегодня проект резолюции, санкционирующей водружение в Организации Объединенных Наций флагов не являющихся ее членами государств-наблюдателей в конце ряда флагов государств-членов.

Такое наше голосование является, прежде всего, голосованием в поддержку принципа сосуществования двух государств, что должно оставаться нашей общей целью; ныне оно является целью Франции больше, чем когда-либо прежде. Франция постоянно и последовательно делает такой выбор.

Еще в 1982 году президент Миттеран призвал кнесет к созданию палестинского государства. С тех пор Франция не сворачивает с этого пути, на каждом этапе поддерживая повышение статуса Палестины. В 2011 году Франция голосовала за принятие Палестины в члены ЮНЕСКО. В 2012 году она проголосовала в поддержку резолюции 67/19, предоставившей Палестине статус государства-наблюдателя, не являющегося членом нашей Организации.

Предоставление Палестине возможности поднять свой флаг в Организации Объединенных Наций является еще одним шагом в этом направлении. Франция не может не продемонстрировать еще раз свою приверженность праву палестинцев на свое собственное государство и на урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств, которое сегодня оказалось в опасности. Франция неизменно подтверждает право Израиля на существование и на жизнь в условиях безопасности.

Мы согласны с тем, что данное голосование является, главным образом, символическим. Однако символы весьма важны в политике, особенно для палестинского народа, которому нельзя отчаиваться по поводу своего будущего. Таким образом, это поднятие флага является мощным символом и лучом надежды. Давайте, проявляя мужество и прозорливость, признаем, что, к сожалению, с каждым днем урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств все больше отдалается от нас. Прямой угрозой ему является процесс незаконного строительства поселений. Такое отсутствие политической перспективы не только несправедливо по отношению к палестинскому народу; оно также опасно для Израиля, для других стран региона, для Европейского союза и для мира в целом. Оно порождает отчаяние и ведет к насилию.

Поэтому мы обязаны говорить прямо. Негативная динамика, которую мы наблюдаем воочию, никак не может отвечать интересам сторон. Она способна лишь разжигать ненависть и экстремизм, которые являются питательной для террористов, особенно «Даиш». В таких вызывающих тревогу обстоятельствах необходимо использовать каждую возможность для того, чтобы возродить надежду на урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств. Франция, которая на протяжении более года пыталась выявить обнадеживающие перспективы и создать осязаемую динамику, убеждена, что этот конфликт

можно урегулировать только посредством создания независимого, жизнеспособного и демократического палестинского государства, живущего в мире и безопасности бок о бок с Израилем.

Однако, цenia важное значение символов, мы не можем удовлетворяться одними только жестами. Ввиду серьезности ситуации, одних только символов теперь уже недостаточно. Действительное значение сейчас имеют только конкретные действия. Ныне Франция убеждена в этом больше, чем когда-либо прежде. Все согласны, что мирный процесс, осуществляемый нами на протяжении 20 лет, потерпел неудачу. По мнению Франции, заслуживающие доверие, эффективные меры могут быть основаны лишь на двух взаимодополняющих компонентах. В краткосрочной перспективе мы должны содействовать укреплению приверженности международного сообщества посредством международной поддержки мирного процесса, который дополняет усилия «квартета» и расширяет его возможности в плане достижения консенсуса. С учетом этого необходимо определить рамки будущих переговоров, в которые Совет Безопасности может в надлежащее время внести свой вклад.

Семидесятая сессия Генеральной Ассамблеи призвана положить начало первому компоненту таких действий — созданию международной группы поддержки, в состав которой войдут как новые партнеры, так и члены «квартета», а именно: постоянные члены Совета Безопасности, а также ряд арабских и европейских стран. Бездействие недопустимо и может повлечь за собой опасность серьезной дестабилизации. Франция поддерживает принятие мер и объединение усилий международного сообщества в интересах достижения общей цели урегулирования конфликта на основе принципа сосуществования двух государств для обеспечения мира и справедливости. Именно это лежит в основе позиции Франции в ходе сегодняшнего голосования и ее неизменной приверженности.

**Г-н Диас де ла Гуардия Беуно (Испания)** (*говорит по-испански*): Я хотел бы сделать два кратких замечания по резолюции 69/320, касающейся подъема флагов государств-наблюдателей в Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами.

Во-первых, решение Испании голосовать за эту резолюцию соответствует ее поддержке резолюции 67/19. Во-вторых, решение Испании голосовать за резолюцию не должно толковаться как призна-

ние Палестины в качестве государства, что может произойти только в случае окончательного и всеобъемлющего урегулирования в рамках ближневосточного мирного процесса на основе решения, предусматривающего сосуществование двух государств и достигнутого в ходе переговоров между сторонами, при обеспечении мира и безопасности для обоих государств, уважения прав всех граждан и общей стабильности.

**Г-н Каррера Кастро** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала благодарит Государство Палестина за его инициативу в отношении резолюции 69/320. Правительство Гватемалы признает и поддерживает Палестину в качестве свободного, независимого и суверенного государства.

Мы внимательно ознакомились с этой инициативой. Мы считаем, что эта резолюция касается одного из исключительных прав полноправного члена Организации в отличие от государства-наблюдателя. В этой связи мы хотели бы, чтобы все члены обсудили эту резолюцию и чтобы у них было достаточно времени для рассмотрения ее последствий и прецедентов, касающихся других международных организаций и государств-наблюдателей. Поэтому мы решили воздержаться при голосовании по принятой сегодня резолюции. Вновь заявляем, что решение воздержаться не отражается на наших превосходных отношениях с государствами-наблюдателями при Организации Объединенных Наций и обусловлено причинами процедурного и институционального характера.

**Г-н Скоог** (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция решила проголосовать за резолюцию 69/320. Это естественный шаг в контексте усилий по созданию палестинского государства, что было признано Генеральной Ассамблеей 29 ноября 2012 года в резолюции 67/19, в которой Палестине был предоставлен статус государства-наблюдателя, не являющегося членом Организации Объединенных Наций. Это также является логическим следствием признания Швецией Государства Палестина 30 октября 2014 года. Решение о признании было принято для того, чтобы уравнять стороны в конфликте, придав новый импульс ближневосточному мирному процессу и вновь открыв возможности для урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств.

К сожалению, ситуация на местах ухудшилась, и мирный процесс зашел в тупик. Мы надеемся, что с помощью сегодняшнего голосования Генеральная

Ассамблея подарит небольшую надежду молодому поколению региона — как израильтянам, так и палестинцам — на возможность достижения мира.

**Г-н Алиев** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Азербайджан проголосовал за резолюцию 69/320. Мы считаем, что эта инициатива отражает законное желание и стремление Государства Палестина стать полноправным членом Организации Объединенных Наций. Мы вновь заявляем о нашей поддержке заявления Палестины о приеме в состав членов Организации Объединенных Наций и рассчитываем на урегулирование этого вопроса с учетом норм международного права. Азербайджан сохраняет свою приверженность решению, предусматривающему сосуществование двух государств, результатом которого станет мир и стабильность на Ближнем Востоке.

**Г-н Сауэр** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне вновь заявить о неизменной поддержке Финляндией предоставления Палестине статуса государства-наблюдателя в Организации Объединенных Наций, не являющегося ее членом, в соответствии с резолюцией 67/19, за которую Финляндия проголосовала в 2012 году, а также о нашей поддержке предоставления аналогичного статуса Святому Престолу.

Тем не менее мы рассмотрели представленную сегодня резолюцию 69/320 по существу и без прямой связи с положением Палестины и Святого Престола. Мы пришли к выводу, что нынешняя практика подъема флагов государств-членов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, предусмотренная Кодексом и правилами в отношении флага Организации Объединенных Наций, полностью соответствует общей практике всех международных организаций. Поэтому мы решили воздержаться при голосовании по этой резолюции.

Финляндия привержена достижению справедливого и всеобъемлющего урегулирования израильско-палестинского конфликта в соответствии с единой позицией Европейского союза и продолжает оказывать поддержку в деле создания палестинского государства в рамках согласованного в ходе переговоров решения о сосуществовании двух государств.

**Г-н Менквелд** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея приняла решение внести изменения в протокол с тем,

чтобы добавить флаги государств-наблюдателей, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Королевство Нидерландов решило воздержаться при голосовании по резолюции 69/320 по причинам процедурного характера. Королевство Нидерландов считает, что нет никаких веских оснований для изменения сложившейся практики в отношении протокола, касающегося флагов в Организации Объединенных Наций.

Королевство Нидерландов хотело бы вновь заявить о том, что Нидерланды будут и впредь оказывать неизменную поддержку палестинцам. Мы поддерживаем усилия по созданию палестинского государства. Наш ежегодный вклад в такие ключевые сферы, как водоснабжение, сельское хозяйство, безопасность и верховенство права, составляет в целом около 50 млн. евро. Совсем недавно мы обязались внести дополнительный взнос в размере 2 млн. евро, с тем чтобы Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ смогло продолжить реализацию своей важной образовательной программы.

Королевство Нидерландов по-прежнему поддерживает решение о сосуществовании двух государств — Государства Израиль и независимого, демократического, суверенного и жизнеспособного Государства Палестина, живущих бок о бок в условиях мира, безопасности и взаимного признания. Королевство Нидерландов привержено достижению справедливого и прочного мира и поддерживает инициативы, направленные на выработку нового подхода к мирному процессу, включая новый формат переговоров, в которых особая роль будет отведена Европейскому союзу (ЕС) и арабским партнерам, как и Соединенным Штатам. Королевство Нидерландов полностью присоединяется к позиции ЕС в отношении параметров, которые, по нашему мнению, обеспечивают основу для достижения консенсуса в отношении дальнейшего продвижения вперед.

**Г-н Менелау** (Кипр) (*говорит по-английски*): Кипр воздержался при голосовании по резолюции 69/320 по вопросу о подъеме флагов государств-наблюдателей в Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами. Решение Кипра воздержаться при голосовании следует рассматривать в свете проблем и вопросов, связанных с ситуацией на Кипре с 1974 года, в силу чего мы вынуждены придерживаться принци-

па, согласно которому только полноправные государства — члены Организации Объединенных Наций должны иметь право на все привилегии членства в Организации.

Кипр признает Государство Палестина с 1988 года, и мы голосовали за резолюцию 67/19, в соответствии с которой Государство Палестина стало государством-наблюдателем при Организации Объединенных Наций, не являющимся ее членом. Кроме того, в декабре 2012 года статус представительства Палестины на Кипре был повышен до уровня посольства, и посольство Палестины было включено в протокольный список иностранных дипломатических миссий. Кипр с нетерпением ожидает возобновления мирного процесса, направленного на достижение решения на основе сосуществования двух государств, для создания независимого, демократического, жизнеспособного и территориально целостного палестинского государства в границах 1967 года, живущего бок о бок с Израилем и другими своими соседями в условиях мира и безопасности.

**Г-н Эллиингер** (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Чешская Республика рассмотрела резолюцию 67/320 объективно и по существу, вне всякой связи с любым конкретным государством-наблюдателем, к которому эта резолюция может иметь отношение сейчас или в будущем. Чешская Республика полностью поддерживает принцип, согласно которому поднятие флага в штаб-квартире любой международной организации является исключительным правом членов этой организации. Эта практика до сих пор существовала не только в Организации Объединенных Наций, но также и в других международных организациях. Нам не было представлено каких-либо убедительных причин для отхода от этого принципа и установившейся практики, поскольку участие государств-наблюдателей, не являющихся членами Организации, в заседаниях и в работе Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не затрагивается теми мерами, которые предлагаются в этой резолюции. В силу этих причин Чешская Республика воздержалась при голосовании по этой резолюции.

**Г-н Ханниган** (Исландия) (*говорит по-английски*): В декабре 2011 года Исландия признала Палестину в качестве независимого и суверенного государства. В ноябре 2012 года Исландия проголосовала в поддержку резолюции о предоставле-

нии государству Палестина статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций. Исландия хотела бы как можно скорее увидеть Палестину государством — членом Организации Объединенных Наций. Поднятие флага не заменяет членства в Организации, но подчеркивает присутствие государства Палестина и его участие в работе Организации Объединенных Наций. Флаги государств-наблюдателей станут новой традицией, но мы не видим в этом опасности стирания границы между членами и наблюдателями. Поэтому мы приветствовали резолюцию 69/320 и проголосовали в ее поддержку.

**Г-н Мик** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенного Королевства определяет свою позицию на основе текста каждого представленного проекта резолюции. Традиционно, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций поднимаются только флаги государств-членов. Несмотря на то, что мы давно поддерживаем создание палестинского государства, нам не представили никаких убедительных причин, оправдывающих отход от этой давно установившейся практики. Поэтому мы приняли решение воздержаться при голосовании по резолюции 69/320.

Тот факт, что мы воздержались при голосовании, не меняет нашу давнюю позицию по вопросу об урегулировании израильско-палестинского конфликта. Справедливое и прочное урегулирование давно назрело. В последние годы перспективы достижения мирного соглашения сужаются, и нам крайне необходим ясный политический горизонт. Ухудшение ситуации на местах на оккупированной палестинской территории вызывает серьезное беспокойство и должно быть остановлено. Как мы заявили в ноябре 2012 года, когда Палестине был предоставлен статус государства-наблюдателя, не являющегося членом, мы хотим видеть Государство Палестина представленным во всех органах Организации Объединенных Наций.

Однако мы по-прежнему твердо убеждены в том, что дипломатическое решение на основе сосуществования двух государств является единственным способом прекратить израильско-палестинский конфликт раз и навсегда, а также в том, что оно остается наиболее эффективным средством реального достижения палестинских национальных целей на местах. Нашим приоритетом по-прежнему остается работа со сторонами и с нашими между-

народными партнерами, чтобы сохранить перспективу урегулирования на основе сосуществования двух государств, и создание благоприятных условий для возобновления мирных переговоров. Мы будем и далее поощрять и поддерживать и палестинское, и израильское руководство в принятии трудных решений, необходимых для достижения мира. Это единственный способ положить конец оккупации и обеспечить мир и безопасность, которых и палестинцы, и израильтяне так заслуживают.

**Г-н Заайман** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего, Южная Африка хотела бы выразить поддержку и поздравить это государство-наблюдатель, не являющееся членом Организации Объединенных Наций. В течение длительного времени мы, основываясь на своей собственной истории и опыте борьбы за свободу, справедливость и уважение к правам человека, принципиально поддерживаем неотъемлемое право палестинского народа на свое самоопределение. Борьба народа Палестины была долгой и полной потрясений, но со временем его стойкость и упорство еще на шаг приблизили его к осуществлению его заветной цели.

Южная Африка хотела бы вновь заявить о своей поддержке международных усилий, направленных на создание жизнеспособного палестинского государства, существующего бок о бок с Израилем, в пределах международно-признанных границ по состоянию на 4 июня 1967 года, со столицей в Восточном Иерусалиме.

**Г-жа Стенер** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Резолюция 69/320 посвящена поднятию флагов, которое во всех международных организациях традиционно ассоциируется с членством. С нашей точки зрения, эта резолюция является прецедентом, который способствует стиранию различий между государствами-членами международной организации и государствами — наблюдателями. Именно поэтому Норвегия воздержалась при голосовании по данной резолюции. Это ни в коем случае не следует истолковывать как изменение позиции Норвегии, которая поддерживает Палестину как государство-наблюдатель, не являющееся членом Организации Объединенных Наций.

Норвегия по-прежнему разделяет видение двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в безопасных и признанных границах. Достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира воз-

можно только на основе дипломатического решения между сторонами. Мы призываем обе стороны безотлагательно возобновить всеобъемлющие переговоры.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования на этом заседании. Дальнейшие заявления мы заслушаем после принятия резолюции 69/320.

**Г-жа Родригес Гомес** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Сегодня в Генеральной Ассамблее день справедливости: принята резолюция 69/319, лишившая алчные инвестиционные фонды их власти, и резолюция 69/320, одобряющая поднятие палестинского флага.

Мы внимательно выслушали каждого оратора, потому что, несомненно, здесь было много пищи для размышлений. И если мы действительно верим в это, — а я думаю, что сегодня это было именно так, — то голосовали мы не просто за поднятие флага, но за то, что флаг палестинского государства означает и символизирует. И, следовательно, мы голосовали также и за право палестинского народа вернуться на свою территорию, и за право палестинцев на то, чтобы их не убивали. Это началось, когда они были перемещены со своей территории, и теперь это привело к страшному истреблению народа.

Я знаю, что сердца всех, голосовавших за поднятие флага, и совесть всех стран, голосовавших «за», полны общей тревогой. Нам известно о страшных и постоянных нарушениях прав человека палестинцев, которых уничтожают. Я подчеркиваю, что сейчас вопрос стоит не просто о защите территории, но о защите самого существования народа, и именно по этой жизненно важной причине сегодня мы говорим в полный голос и открываем миру наши сердца и нашу совесть.

В этом году папа Франциск назвал президента палестинского государства ангелом мира. Мы заявляем, что все мальчики, девочки, женщины и престарелые, которые продолжают сопротивляться уничтожению и нарушению их прав человека также являются ангелами мира. Поэтому, если мы действительно верим в сосуществование двух государств, как долго мы намерены ждать наступления того дня, когда Палестина станет государством, пользующимся всеми правами в этой Организации?

Как долго мы будем ждать наступления того дня, когда мы перестанем быть свидетелями расправ над палестинским народом? Мы слышали аргументы делегаций, которые выступили против этой резолюции, и я скажу только одно: они являются голосами тех обнаглевших сил, которые выступают за войну. Невозможно описать эту наглость в то время, когда весь мир отказывается поддерживать такую преступную, воинственную позицию.

Мы — народ Боливарианской Республики Венесуэла — тепло приветствуем палестинский народ. Мы выражаем нашу решительную поддержку их устремлений и призываем все народы объединить свои усилия для продолжения поисков путей к подлинному миру. Очень трудно говорить о том или ином государстве с точки зрения наличия равноправия в то время, когда детей убивают, а семьи сжигают. Очень трудно говорить о том или ином государстве с точки зрения равноправия в то время, когда тюремщики насильно кормят заключенных. Очень трудно говорить о равенстве государств и мире в то время, когда осуществляется территориальная сегрегация во всех ее смыслах.

Я знаю, что голосование, которое состоялось сегодня в Генеральной Ассамблее, явилось отражением душевного порыва и осознанной позиции всех присутствующих. Встает вопрос о том, есть ли подлинная воля к продвижению вперед процесса построения истинного мира, так чтобы палестинское государство получило признание и пользовалось бы всеми правами в нашей Организации. Давайте идти вперед и давайте подтвердим нашу поддержку права этого братского народа на самоопределение — права такого народа, который оказал сопротивление варварству военных и на протяжении десятилетий был свидетелем того, как попирают его права.

Сегодня наш день завершается как день торжества справедливости. Мы стоим бок о бок с народами и поддерживаем их борьбу за справедливость.

**Г-н Тимерман** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентинская Республика и ее народ — это дети борьбы за освобождение. Аргентинская Республика признает право народов на самоопределение и территориальную целостность государств. Аргентинская Республика считает, что право принимать решения относительно существования палестинского государства имеет только сам палестинский народ, на который нельзя оказывать давление в отно-

шении выбора его собственной судьбы и которому нельзя навязывать какие-либо условия. Вот почему Аргентинская Республика признает палестинское государство в качестве суверенного государства.

Мы хотели бы проголосовать сегодня за включение палестинского государства в число полноправных членов Генеральной Ассамблеи. Однако, поскольку наша Организация все еще нуждается в реформах, палестинское государство не может стать одним из членов, потому что его членство должно сначала быть одобрено меньшинством стран, являющихся членами Совета Безопасности. Поэтому мы с радостью проголосовали за то, чтобы палестинский флаг был вывешен наряду с флагами других стран перед фасадом этого здания.

Поскольку флаг самого Святого Престола тоже займет свое место наряду с другими флагами, позвольте мне повторить то, что сказал папа Франциск: «Давайте снесем стены и построим мосты». Сейчас настало время для того, чтобы мы поступили таким же образом с палестинским народом. Мы даем палестинскому народу право самому решать вопрос о создании палестинского государства. Ассамблея должна иметь право и возможность — без указаний на этот счет со стороны Совета Безопасности — провести голосование по вопросу о включении палестинского государства в число полноправных членов.

**Г-н аль-Хаким (Ирак)** (*говорит по-арабски*): Я вновь выступаю от имени Группы арабских государств для того, чтобы выразить искреннюю благодарность и признательность всем за их усилия и всем тем, кто проголосовал за резолюцию 69/320, которая напоминает нам о том, что весь мир поддерживает народ, страдающий от колониализма. Я поздравляю правительство и народ Палестины с принятием этой резолюции, которая очень символична. С точки зрения права, это является шагом вперед к созданию палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме и в рамках границ, существовавших до 1967 года. Эта резолюция, основанная на международном праве, имеет большое значение по следующим причинам.

Эта резолюция соответствует принятой в 2012 году резолюции 67/19, согласно которой Палестине был предоставлен статус государства-наблюдателя, не являющегося членом Организации Объединенных Наций. Во-вторых, она соответствует праву на поднятие флага, что имеет культурное и

символическое значение для палестинского народа. В-третьих, она отражает мнение Генеральной Ассамблеи о том, что израильская оккупация и блокада палестинского народа не приветствуются в Организации Объединенных Наций. Устав Организации Объединенных Наций провозглашает право народа, находящегося в условиях оккупации, на самоопределение. Поднятие палестинского флага является свидетельством серьезного намерения международного сообщества создать сопредельное независимое палестинское государство в рамках границ, которые существовали до 1967 года.

**Г-н Элер (Турция)** (*говорит по-английски*): Сегодня мы сделали символический, но важный шаг, с целью ликвидировать историческую несправедливость в отношении палестинского народа. Этот шаг можно рассматривать в качестве еще одной вехи на пути к полноправному членству Палестины в Организации Объединенных Наций. С этой целью здесь было принято поистине историческое решение тогда, когда Палестина получила статус наблюдателя, не являющегося членом Организации, — это произошло 29 ноября 2012 года. В тот день премьер-министр Давутоглу, который был тогда министром иностранных дел Турции, прибыл в Нью-Йорк и выступил в Генеральной Ассамблее, для того чтобы от всего сердца подтвердить нашу поддержку Палестины. В тот же день в своем выступлении премьер-министр Давутоглу заявил:

«Если мы хотим говорить о международном порядке и сохранить веру в систему Организации Объединенных Наций, то возле этого здания должен развеяться палестинский флаг. Это — наш долг перед народом Палестины. Мы не сможем воплотить в жизнь наше видение справедливости, международного порядка и прав человека до тех пор, пока не увидим рядом с нашими флагами флаг Государства Палестина как полноценного члена Организации Объединенных Наций. И этот день скоро настанет» (*A/67/PV.44, с. 12*).

**Г-н Дехгани (Исламская Республика Иран)** (*говорит по-английски*): Исламская Республика Иран приветствует решение Генеральной Ассамблеи принять резолюцию 69/320, посвященную вопросу о подъеме флагов государств — наблюдателей Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами. Число государств-членов, которые ста-

ли авторами этой резолюции, а также количество проголосовавших за нее государств демонстрирует то большое значение, которое международное сообщество и мировая общественность придают осуществлению права народов на самоопределение. Мы всецело поддерживаем цель этой резолюции и вошли в число ее авторов.

Государства-наблюдатели, не являющиеся членами Организации, принимают участие в сессиях и в работе Организации Объединенных Наций. В этой связи вполне логично чтобы их флаги развевались у здания Центральные учреждений, а также перед другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций. Поскольку Государство Палестина также входит в категорию государств-наблюдателей, не являющихся членами Организации, мы считаем, что эта резолюция приобретает тем большее значение и заслуживает особого внимания и поддержки. Проголосовав за эту резолюцию, мы направили сигнал о своей солидарности с правительством и народом Государства Палестина. Мы искренне надеемся, что уже в скором времени будут реализованы чаяния народ Палестины — освобождение от оккупации, обретение полноценной независимости и принадлежащего ему по праву места в ряду членов международного сообщества — он этого вполне заслуживает.

**Г-н Аббас** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Проведенное сегодня голосование по вопросу о подъеме флага Палестины в качестве государства — наблюдателя Организации Объединенных Наций, не являющегося ее членом, — великое достижение. Однако еще более важно, чтобы международное сообщество удвоило свои усилия, положило конец оккупации Палестины и помогло палестинскому народу достичь независимости, с тем чтобы Палестина стала полноправным членом и пользовалась равными правами со всеми государствами — членами Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Льюрентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Буду краток. Безусловно, Боливия проголосовала за принятие резолюции 69/320. И хотя это символический жест, символы весьма важны. Когда флаг этого государства, наконец, поднимут в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, он будет служить постоянным напоминанием о том, что международному сообществу уже удалось сделать для палестинского народа, а что нет. Вид этого разве-

вающегося у здания Центральные учреждений флага должен напоминать нам о стене, строительство которой по-прежнему ведется. Вид этого развевающегося флага должен напоминать нам о насильственном перемещении многих тысяч палестинских мужчин и женщин. Вид этого флага должен напоминать нам о присвоении их земли и территории. Вид этого флага должен напоминать нам о незаконных поселениях, которые строятся на оккупированной палестинской территории. Вид этого флага должен напоминать нам о палестинских заключенных, которые содержатся в израильских тюрьмах. Вид этого флага должен напомнить нам о тех, кто пострадал в результате жестоких нападений израильской армии на палестинский народ. Вид этого флага, разумеется, должны напоминать нам о тех, кто отдал жизнь за Палестину, и прежде всего о том, что международное сообщество до сих пор не смогло сделать для палестинского народа то, что ему насущно необходимо — обеспечить окончательное создание палестинского государства.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Святого Престола, имеющего статус государства-наблюдателя.

**Архиепископ Ауса** (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы высказать четыре замечания по поводу только что принятой резолюции 69/320. Во-первых, Святой Престол всегда соблюдал существующую на протяжении 70 лет практику и традицию Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой лишь государства — члены Организации имеют право на подъем флагов в Центральные учреждения и отделения Организации Объединенных Наций. Во-вторых, Святой Престол не возражал против внесения этой резолюции в соответствии с правилами, регламентирующими работу Генеральной Ассамблеи. В-третьих, что касается самой резолюции, то Святой Престол уважает и признает только что принятое Генеральной Ассамблеей решение. В-четвертых, наша делегация вновь подтверждает позицию Святого Престола в отношении решения, предусматривающего сосуществование двух государств, — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Государства Палестины, имеющего статус наблюдателя.

**Г-н Мансур** (Палестина) (*говорит по-английски*): От имени государства Палестина я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее после проведения исторического голосования по вопросу о принятии резолюции 69/320 о подъеме флагов государств — наблюдателей Организации Объединенных Наций, не являющихся ее членами, а именно: флагов Палестины и Святого Престола.

Мы признательны тем государствам-членам, которые поддержали резолюцию, и выражаем им глубокую благодарность палестинского народа и его руководства за достойную позицию, которую они заняли по этому крайне важному для нашего народа вопросу. Мы также выражаем особую признательность авторам резолюции за их весомую поддержку этой инициативы, а также за решительную поддержку правого дела Палестины. Голоса государств-членов, отданные сегодня за эту резолюцию, являются подтверждением давней принципиальной позиции международного сообщества в поддержку справедливого, прочного, всеобъемлющего и мирного урегулирования вопроса о Палестине, а также в поддержку осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, включая право на самоопределение и независимость.

Генеральная Ассамблея сегодня направила важное послание нашему народу, которое нельзя недооценивать, поскольку оно поступило в крайне критический момент на его долгом пути к свободе и достоинству. Палестинцы в отчаянии, так как они по-прежнему страдают под иностранной почти полувековой оккупацией Израиля, а более 5 миллионов палестинских беженцев в лагерях на всей территории региона продолжают переживать повторяющиеся трагедии, ожидая реализации своих прав. Чувство безнадежности резко растет, поскольку Израиль, оккупирующая держава, упорно осуществляет незаконную колонизацию и захват земли и жестокого подавляет наш народ и, поскольку политический процесс застопорился, потрясения, конфликты и экстремизм распространяется в нашем регионе, подрывая веру в верховенство права, в международную систему и в перспективы мира.

Тем не менее, несмотря на эти мрачные реалии, мы с гордостью можем сказать, что воля и дух палестинцев не были подавлены. В этот критический момент, когда они пришли к международному сообществу, вновь мирно призывая его поддержать

символический, но все же важный шаг, заключающийся в том, чтобы поднять их национальный флаг в Организации Объединенных Наций, мы благодарны, что этот призыв был так правильно воспринят.

Сегодняшнее голосование является подтверждением легитимности национальных чаяний палестинского народа, его места среди народов мира и его права на самоопределение, чтобы быть свободным народом, который сам контролирует свою жизнь и судьбу в своей собственном независимом государстве. Принятие Генеральной Ассамблеей этой резолюции будет способствовать возрождению определенной надежды у нашего народа и руководства, которые продолжают придерживаться мирного, ненасильственного, политического и правового пути, который они выбрали и которому они по-прежнему привержены вопреки всему, стремясь добиться реализации прав палестинского народа и справедливого и прочного мира и обеспечить достойное место Палестины в сообществе наций.

Это еще один шаг к выполнению данного почти семь десятилетий назад обещания добиться независимости палестинского народа, которое неоднократно после этого, повторялось, но остается невыполненным до сегодняшнего дня. Это еще один шаг к исправлению этой исторической несправедливости.

Сегодняшнее голосование также является вкладом в международные усилия, предпринимаемые с целью добиться решения на основе принципа сосуществования двух государств в границах 1967 года и согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Арабской мирной инициативе, т.е. решения, которое было серьезно подорвано оккупирующей державой, но к которому мы, тем не менее, по-прежнему стремимся, чтобы мы смогли увидеть день, когда государство Палестина и Государство Израиль начнут жить бок о бок в условиях мира, сосуществования и безопасности, что положит начало новой эре в нашем регионе и в нашем глобальном сообществе.

Сегодня, благодаря поддержке Ассамблеей этой мирной и законной инициативы, международное сообщество утвердило пошатнувшуюся веру нашего народа в приверженность международного сообщества его правому делу и подтвердило центральную роль Организации Объединенных Наций в этом отношении.

В 1974 году Организация освобождения Палестины, признанная единственным законным представителем палестинского народа, получила постоянно действующее приглашение участвовать в работе и сессиях Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Это было больше четырех десятилетий назад. В 2012 году Ассамблея приняла свою историческую резолюцию 67/19, в которой Палестине в Организации Объединенных Наций был предоставлен статус государства-наблюдателя, не являющегося ее членом. Эта резолюция сегодня является еще одним важным фактором утверждения международного консенсуса в пользу независимости Палестины.

В этом году семидесятилетия Организации Объединенных Наций, в повестке дня которой вопрос о Палестине стоял с момента ее создания, этот шаг должен сопровождаться конкретными действиями, без задержек и согласно соответствующим резолюциям и политическим, правовым и моральным обязательствам прекратить оккупацию и обеспечить реализацию прав палестинского народа и мирное урегулирование, время которых уже давно пришло. Международное сообщество обязано незамедлительно добиться решения данного вопроса в целях укрепления мира в регионе, где все тенденции трагически противоположны. Совет Безопасности, в частности, обязан выполнять свои уставные обязанности и не может оставаться парализованным, подрывая дело мира.

Сейчас, когда мы продолжаем прилагать все усилия в этом направлении, мы с большим нетерпением ждем того дня, когда палестинский флаг будет поднят в Организации Объединенных Наций, что станет моментом, который, безусловно, будет эмоциональным, даст повод для гордости и будет знаменовать собой единство палестинского народа. Конечно, мы знаем, что водружение нашего флага не положит конец оккупации и не приведет к разрешению конфликта. Мы также знаем, что наше заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций по-прежнему остается на рассмотрении Совета Безопасности и что предстоит сделать еще очень многое. Но поднятие флага даст нашим людям везде, где они видят нас сегодня, понять, что их освобождение

неизбежно и что международное сообщество поддерживает их в их пути к справедливости, правам и независимости их государства Палестина с Восточным Иерусалимом в качестве его столицы.

Позвольте мне сказать несколько слов на арабском языке нашим людям, которые смотрят на нас сегодня вечером в Палестине и на Ближнем Востоке.

*(говорит по-арабски)*

Мы, палестинцы, ждем того дня, когда флаг Палестины будет поднят в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в конце месяца и в присутствии президента Махмуда Аббаса. Мы надеемся, что в этот день флаг также будет поднят над палестинскими домами, школами, магазинами, фермами, университетами и учреждениями и везде, где это уместно, чтобы таким образом мы могли проявить свою решимость положить конец израильской оккупации нашей территории с 1969 года и создать независимое палестинское государство с Восточным Иерусалимом в качестве его столицы, что обеспечит сосуществование двух государств на основе международного консенсуса. Это будет исторический и «вечный» день в нашей борьбе за наши законные национальные права и чаяния. Этот флаг будет развеваться с флагами всех других государств в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

Давайте работать сообща, чтобы этот день стал днем достоинства для нашего народа, для наших мучеников, для наших заключенных, для осажденного города Газа и для нашей любимой страны, Палестины. Я посылаю приветствие народу Палестины отсюда, из зала Генеральной Ассамблеи.

**Исполняющий обязанности Председателя** *(говорит по-английски)*: Мы заслушали последнего оратора по данному пункту повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 120 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.*